

TRINCIAERBA 75 CM

MANUALE DELL'OPERATORE

IT

ROTARY CUTTER 75 CM

OPERATOR'S MANUAL

EN

BROYEUR D'HERBE 75 CM

MANUEL D'UTILISATION

FR

WIESENMÄHER 75 CM

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

CORTACÉSPED 75 CM

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES



02634.2024.10



INDICE

1. Introduzione	3
2. Descrizione ed uso previsto	3
3. Decalcomanie d'uso e sicurezza	4
4. Norme di carattere generale sulla sicurezza	4
5. Avvertenze generali da tenere presente	5
6. Identificazione dei componenti	6
7. Caratteristiche tecniche e compatibilità macchina	6
8. Messa in opera dell'accessorio	7
8.1 Punti generali da eseguire per predisporre l'accessorio all'utilizzo	7
8.2 Regolazione dell'altezza di taglio	7
8.3 Avviamento della macchina	7
8.4 Fine lavoro	7
8.5 Pulizia ordinaria	7
9. Manutenzione ordinaria	8
9.1 Sostituzione dei terminali lama	8
10. Manutenzione straordinaria	8
10.1 Sostituzione della cinghia	8
10.2 Sostituzione olio del rinvio	8
10.3 Sostituzione olio dell'invertitore PTO (solo per 9M8411)	9
11. Identificazione degli inconvenienti	9
12. Tabella riassuntiva di manutenzione	9
13. Tabella riassuntiva dei liquidi e quantità	9
14. Rimessaggio e inattività prolungata	10
15. Accessori disponibili	10
15.1 Kit zavorre per trincialama cod. 9M8111	10
16. Servizio di assistenza tecnica	10
16.1 Assistenza	10
16.2 Dati identificativi	10
16.3 Ricambi	10
16.4 Garanzia	10
16.5 Come ordinare i Ricambi	10
17. Avvertenze per il trasporto	10
18. Smaltimento	10
Dichiarazione di Conformità	47

IT

Manuale originale.

Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche tecniche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione.

Con riserva di modifica senza obbligo di notifica.

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente,

nel ringraziarla per la fiducia e la preferenza accordata alla nostra Trinciaerba da 75 cm, confidiamo che l'uso di questo suo nuovo accessorio risponda pienamente alle sue esigenze.

Per l'impiego ottimale e per la sua manutenzione nel tempo, la preghiamo di leggere attentamente e seguire scrupolosamente le indicazioni di questo libretto; ciò le consentirà di ottenere i massimi risultati e salvaguardare la sua spesa.

La preghiamo di conservare questo manuale, che dovrà sempre accompagnare l'accessorio come sua parte integrante.

Leggere il manuale dell'operatore è molto importante.

2. DESCRIZIONE ED USO PREVISTO

L'accessorio illustrato in questo manuale è stato costruito esclusivamente per l'uso in agricoltura e nel giardinaggio, per eseguire lavori di taglio dell'erba su giardini, prati e zone rustiche. I trinciaerba Grillo possono essere installati solo su specifiche macchine Grillo.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi come uso non previsto.

Questo accessorio deve essere utilizzato da personale che ne conosce le caratteristiche specifiche, le norme di sicurezza e tutto quanto concerne la prevenzione degli infortuni.

Ogni utilizzo improprio dell'accessorio comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità da parte del costruttore, ogni rischio derivante da un utilizzo improprio sarà a carico dell'utente.

La manutenzione e la riparazione dell'accessorio deve essere effettuata da personale qualificato che segue le modalità specificate dalla casa costruttrice, ogni alterazione o manomissione invalida la garanzia e solleva la casa costruttrice da ogni responsabilità per danni o incidenti.

EVIDENZIAMENTI NEL MANUALE

Questo manuale contiene delle avvertenze in grassetto, evidenziate con questa simbologia:

ATTENZIONE

Questo simbolo e il testo che ne segue, contengono informazioni che mettono in evidenza possibili rischi anche molto gravi per la sicurezza dell'operatore e per chiunque intervenga sull'accessorio se non considera le informazioni e le procedure scritte.

IMPORTANTE

Questa dicitura informa l'operatore su azioni o condizioni che potrebbero danneggiare l'accessorio.

Leggere attentamente questi messaggi per evitare infortuni o danneggiamenti all'accessorio.

Al rivenditore compete l'ispezione dell'accessorio prima della consegna.

In questa occasione il rivenditore fornirà al cliente tutte le informazioni necessarie all'uso dell'accessorio.

Il Cliente riceverà l'accessorio nelle condizioni ottimali.

3. DECALCOMANIE D'USO E SICUREZZA

4. NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

NORME ANTINFORTUNISTICHE

Sull'accessorio e in questo manuale sono presenti avvertenze e indicazioni accompagnate da questo simbolo:



indica la presenza di un potenziale pericolo per cui è opportuno prestare particolare prudenza per la propria sicurezza e di quanti si possono trovare nel raggio d'azione dell'accessorio.



Tutte le norme antinfortunistiche contenute in questo manuale sono importanti e vanno rispettate. Tenere sempre il manuale a portata di mano e leggerlo attentamente per imparare ad usare l'accessorio in modo sicuro. Non permettere a nessuno di utilizzare l'accessorio senza aver ricevuto istruzioni esaurienti.

SPIEGAZIONE DELLE DECALCOMANIE DI PERICOLO

Pericolo di infortuni causati da lame taglienti e da oggetti scagliati dalla rotazione delle lame - Mantenere la distanza di sicurezza



Non mettere mani o piedi sotto o nell'attrezzo quando il motore è in moto. Non lavorare con l'attrezzo su ghiaia o corpi estranei che possono essere aspirati e centrifugati dalle lame, risultando molto pericolosi. Tenere lontano le persone ad almeno 15 m quando la macchina è in funzione.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare la macchina è necessario indossare gli appositi dispositivi di sicurezza individuali: protezione del corpo, guanti di protezione, calzature di sicurezza, protezione dell'udito, occhiali.

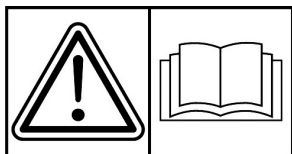


Pericolo di infortuni causati da lame taglienti e da oggetti scagliati dalla rotazione delle lame

Mantenere la distanza di sicurezza

IT

5. AVVERTENZE GENERALI DA TENERE PRESENTE



ATTENZIONE: leggere attentamente prima di mettere in funzione la macchina.

La prudenza è il requisito principale nella prevenzione degli incidenti! Leggere con attenzione le seguenti avvertenze nell'uso dell'accessorio, prima di iniziare il lavoro. L'uso improprio può risultare pericoloso. Osservare le precauzioni di seguito riportate:

- Leggere interamente questo manuale prima di installare ed utilizzare l'accessorio e attenersi scrupolosamente a tutte le indicazioni in esso riportate;
- Leggere interamente il manuale della macchina sulla quale si andrà ad installare l'accessorio e attenersi scrupolosamente a tutte le indicazioni in esso riportate;
- Prima di cedere la macchina ad altre persone occorre metterle al corrente delle norme di sicurezza e di come si utilizza il mezzo;
- Porre particolare attenzione alle decalcomanie di sicurezza;
- Prima di iniziare il lavoro, indossare sempre indumenti appropriati da lavoro, pantaloni lunghi, guanti, calzature di sicurezza, occhiali;
- Nell'uso continuativo della macchina si raccomanda l'utilizzo di sistemi per proteggere l'udito. Utilizzare tappi o cuffie conformi alle vigenti normative.

SICUREZZA NEL CONTESTO DI LAVORO

- Prima di accendere la macchina verificare che non ci siano animali o persone nelle vicinanze, specialmente bambini; la distanza minima è di 15 m;
- Controllare l'area in cui deve essere utilizzata la macchina. Prima di procedere con il lavoro, rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare la macchina o che potrebbero essere lanciati dall'attrezzo in rotazione;
- Fare attenzione quando si lavora in prossimità di una strada;
- Non operare vicino a fossati o banchine che possono cedere sotto il peso della macchina, specialmente se la superficie è dissestata o bagnata;
- Prestare particolare attenzione quando si lavora in pendenza, specialmente durante le manovre di sterzata. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi. La maneggevolezza della macchina è minore in pendenza;
- Per evitare esalazioni velenose dei gas di scarico, non utilizzare la macchina in locali chiusi.

SICUREZZA NELLA GUIDA E NEI COMPORAMENTI

- Non utilizzare la macchina per trasportare persone o animali;
- È vietato l'uso ai minori di 16 anni;
- Non usare la macchina quando si è affaticati o sotto effetto di alcol, droghe, farmaci che riducono le capacità fisiche e cognitive dell'operatore;
- Prestare attenzione sui terreni sconnessi;
- Lavorare solo con la luce del sole o con buona luce artificiale;
- Non abbandonare la macchina in pendenza;
- Non utilizzare l'attrezzo per frantumare materiali edilizi, plastici, metallici, sfalci legnosi e rifiuti in genere;
- Prima di iniziare il lavoro, controllare che le viti di fissaggio della lama e del carter di protezione siano ben serrate.

ULTERIORI ACCORGIMENTI PER LA SICUREZZA

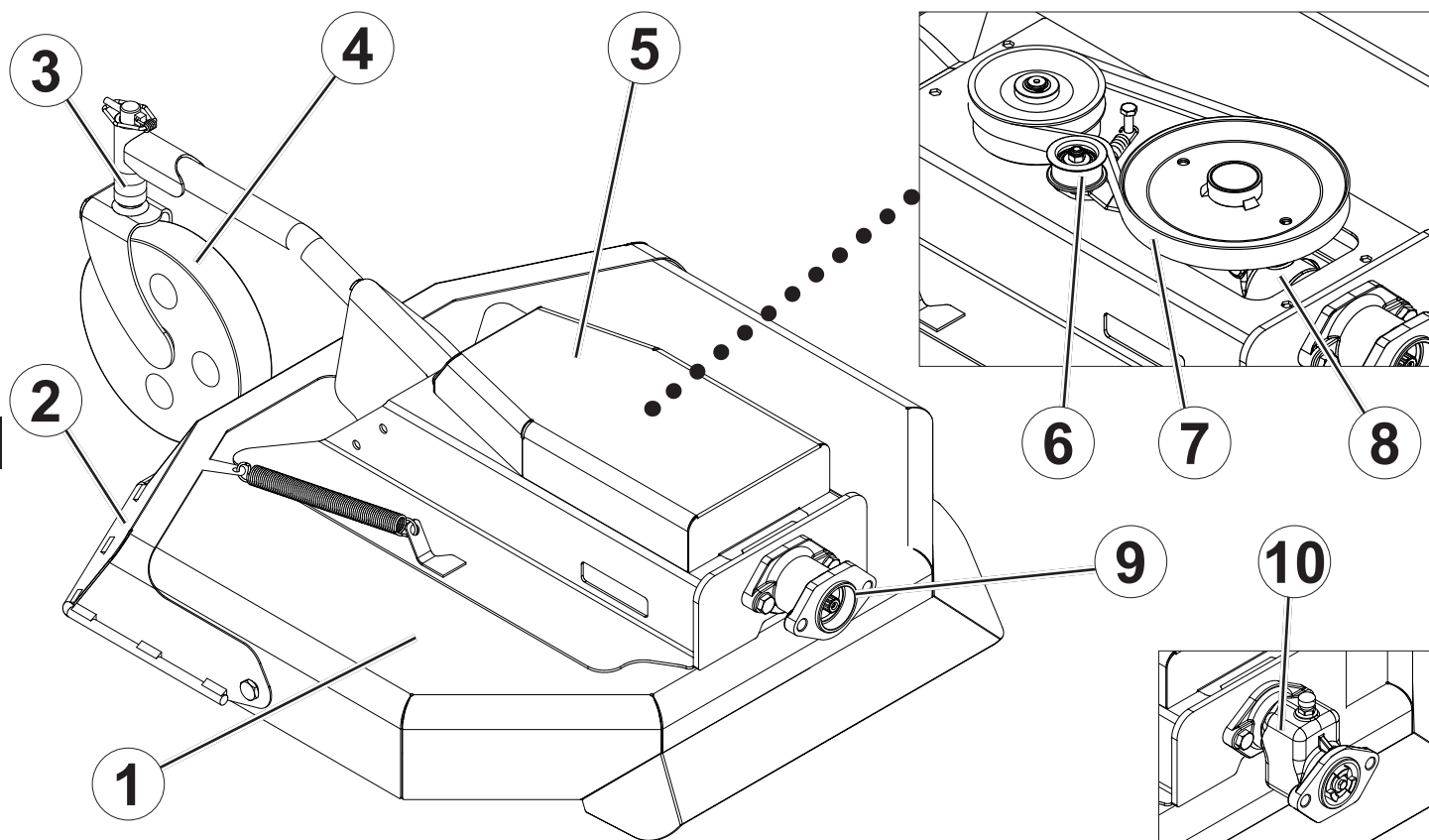
- Se si urta un corpo estraneo disinnestare l'attrezzo, spegnere il motore, e ispezionare l'accessorio per verificare che non sia danneggiato. Se risulta gravemente danneggiato deve essere sostituito;
- Se dopo un urto la macchina comincia a vibrare in modo anomalo, effettuare immediatamente un controllo generale per individuare la ragione che provoca l'anomalia. Se necessario, richiedere l'intervento di un'officina autorizzata Grillo;
- La rotazione della lama è molto pericolosa, non mettere mai le mani o i piedi nelle vicinanze dell'attrezzo quando il motore è acceso;
- Le protezioni installate sulla macchina (cofani, plastiche, ecc.) non devono essere rimosse durante il lavoro;
- Prima di iniziare a lavorare, controllare che i dispositivi di sicurezza siano tutti funzionanti. Non manometterli o disattivarli;
- Non utilizzare la macchina a piedi nudi. Tenere i piedi ben distanti dall'attrezzo;
- Prima di controllare, regolare, riparare o semplicemente pulire l'attrezzo, disinnestare la PTO e spegnere il motore;
- Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete alla guida col motore acceso.

SOSTITUZIONI SICURE

- La lama deformata o danneggiata deve essere sempre sostituita, mai riparata;
- Usare sempre ricambi ed accessori originali Grillo;
- I trincialama Grillo sono progettati per essere utilizzati solo con macchine originali Grillo. Non installare il trincialama Grillo su macchine di altri produttori, o macchine modificate da personale non autorizzato.

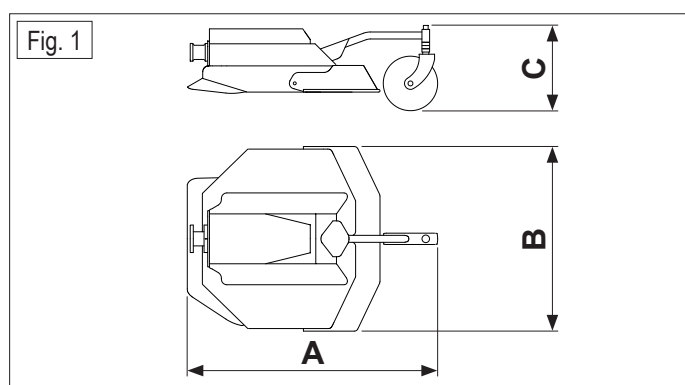
IT

6. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. CARTER DI PROTEZIONE DELLA LAMA | 6. GALOPPINO TRASMISSIONE |
| 2. BINDELLA BASCULANTE DI PROTEZIONE DELLA LAMA | 7. CINGHIA TRASMISSIONE |
| 3. REGOLATORE ALTEZZA DI TAGLIO | 8. RINVIO |
| 4. RUOTINO ANTERIORE | 9. ATTACCO PTO |
| 5. COPERCHIO DI PROTEZIONE DELLA TRASMISSIONE | 10. INVERTITORE PTO (SOLO PER 9M8411) |

7. CARATTERISTICHE TECNICHE E COMPATIBILITÀ MACCHINA



LARGHEZZA DI TAGLIO: 75 cm.

ALTEZZA DI TAGLIO: regolabile in 4 posizioni

- 5 cm;
- 6,5 cm;
- 8 cm;
- 9,5 cm.

DIMENSIONI (fig. 1):

- Lunghezza (A): 115 cm;
- Larghezza (B): 85 cm;
- Altezza (C): 39 cm.

PESO: 54 kg (senza zavorre).

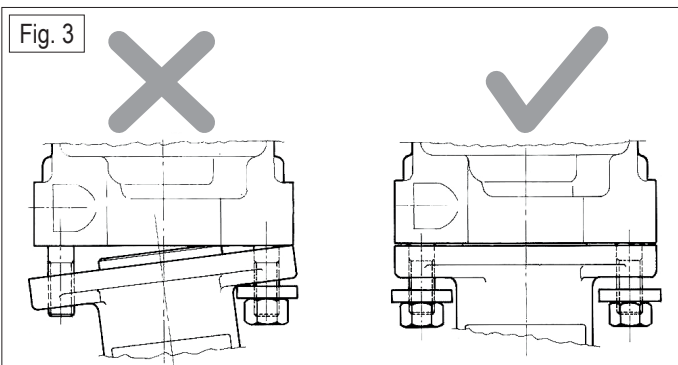
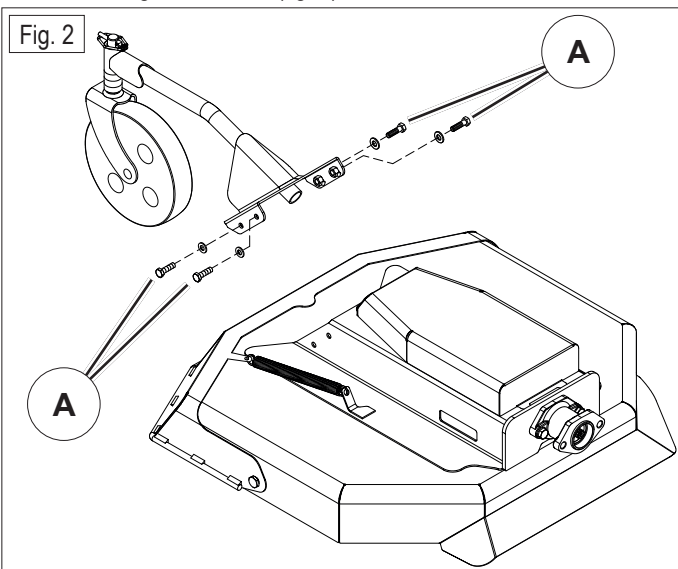
MODELLO DI TRINCIAERBA	COMPATIBILE CON MACCHINA GRILLO	NOTE
9M7911	MAX2 MAX3 G85 - G85D G107D GF3 - GF3DF G108 - G110	<ul style="list-style-type: none"> • Ruote consigliate: 4.00-10 oppure 5.00-10. • Per motori Diesel è consigliabile installare sul trincialama il kit zavorre cod. 9M8111. • Per macchine G108 - G110 necessita di innesto a 3 denti cod. 946311 oppure di attacco rapido di conversione cod. 9M46511+946911.
9M8011	7BIS G131 - G131BC	<ul style="list-style-type: none"> • Per macchina 7BIS ruote consigliate: 4.00-10 oppure 5.00-10. • Per macchine G131 - G131BC necessita di kit prolunga falciatrice e leve falciatrice cod. 9C2012 e di kit zavorre cod. 9M8111.
9M8411	GH9	

8. MESSA IN OPERA DELL'ACCESSORIO

8.1 PUNTI GENERALI DA ESEGUIRE PER PREDISPORRE L'ACCESSORIO ALL'UTILIZZO

⚠ ATTENZIONE: la lama è potenzialmente pericolosa. Prima di installare l'accessorio assicurarsi che il motore sia spento e la PTO disinserita. Operare con guanti di protezione.

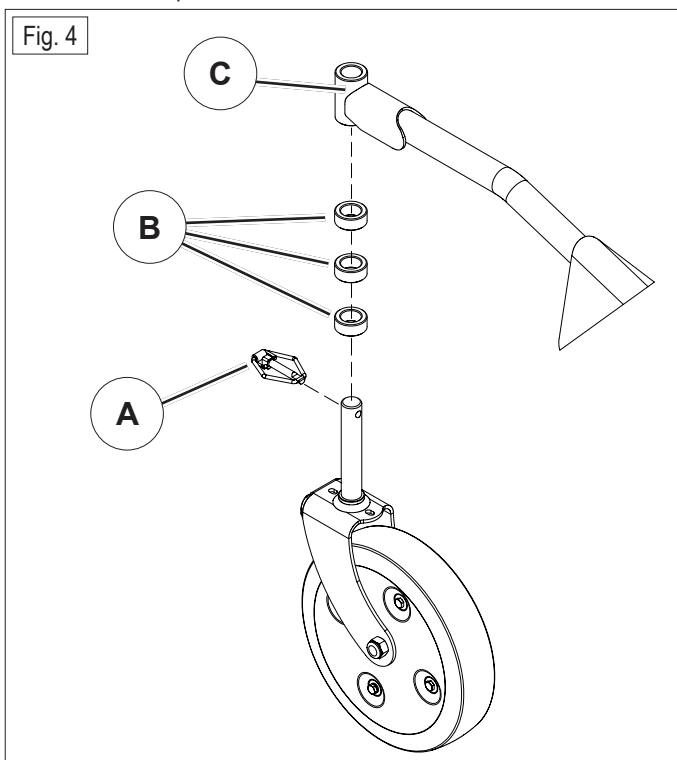
1. Controllare l'integrità dell'accessorio per verificare che non abbia subito danni nel trasporto;
2. Montare il supporto ruota sul telaio del trinciaerba utilizzando le apposite viti (fig. 2/A);
3. Controllare che non vi siano perdite di olio dalla trasmissione;
4. Se necessario montare l'attacco di conversione PTO;
5. Se necessario montare le zavorre (vedi 15.1 Kit zavorre per trincialama cod. 9M8111);
6. Il motocoltivatore deve essere utilizzato in versione falciatrice posizionando il manubrio sopra al motore (seguire le istruzioni riportate nel manuale del motocoltivatore);
7. Ingrassare accuratamente la flangiatura della PTO;
8. Collegare il trinciaerba alla macchina serrando fermamente i dadi della flangia della PTO (fig. 3).



8.2 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

L'altezza di taglio può essere regolata alzando o abbassando la ruota anteriore. Per regolare la posizione della ruota:

1. Rimuovere il perno (fig. 4/A) e sfilare la ruota dal supporto;
2. Reinscrivere la ruota nel supporto distribuendo gli spessori in dotazione (fig. 4/B) sopra o sotto la boccola del supporto (fig. 4/C) per abbassare o alzare la ruota;
3. Reinscrivere il perno.



8.3 AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE: prima di iniziare il lavoro, indossare sempre **indumenti appropriati da lavoro, guanti, calzature da lavoro, occhiali.**

1. Regolare l'altezza della stegola;
2. Accendere il motore e portare il manettino acceleratore a velocità intermedia;
3. Innestare la PTO (seguire le istruzioni riportate nel manuale della macchina);
4. Portare l'acceleratore a velocità massima ed iniziare il lavoro.

⚠ ATTENZIONE: quando il trinciaerba è in funzione non mettere mai mani o piedi nella zona di lavoro. Mantenere le protezioni, per consentire un utilizzo sicuro della macchina.

8.4 FINE LAVORO

Terminato il lavoro:

1. Disinnestare la PTO (seguire le istruzioni riportate nel manuale della macchina);
2. Trasferire la macchina fuori dall'area di lavoro;
3. Spegnerne il motore e procedere con la pulizia ordinaria.

8.5 PULIZIA ORDINARIA

Pulire la zona interna dell'apparato di taglio da erba, foglie o terra.

⚠ ATTENZIONE: la lama è potenzialmente pericolosa. Prima di eseguire la pulizia assicurarsi che il motore sia spento e la PTO disinserita. Operare con guanti di protezione.

9. MANUTENZIONE ORDINARIA

⚠ ATTENZIONE: qualora si debba sollevare la macchina o parte di essa, utilizzare sempre strumenti idonei quali supporti o fermi di sicurezza.

- Prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione indossare sempre indumenti adeguati e guanti da lavoro;
- Non lasciare la macchina in manutenzione priva di sicurezze o sollevata, in luoghi accessibili a persone inesperte, specialmente bambini;
- Non disperdere mai nell'ambiente oli esausti, carburante e ogni altro prodotto inquinante;
- Una regolare manutenzione contribuisce a mantenere la macchina in perfetta efficienza.

IT **⚠ ATTENZIONE:** prima di eseguire tutte le operazioni di controllo e manutenzione, assicurarsi che il motore sia spento.

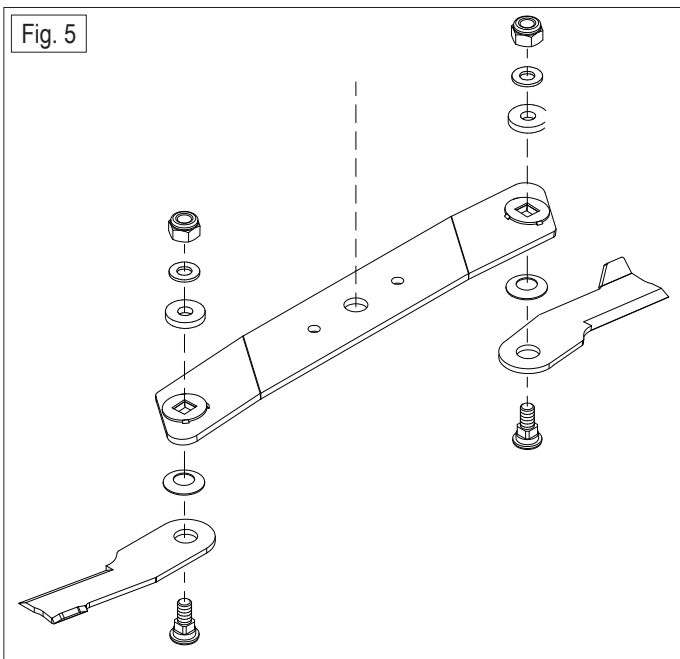
9.1 SOSTITUZIONE DEI TERMINALI LAMA

Se i terminali di taglio della lama fossero eccessivamente usurati o crepati, devono essere sostituiti.

Per mantenere una buona equilibratura della lama, i terminali devono essere sempre sostituiti in coppia.

Svitare il dado che fissa il terminale tagliente, sostituirlo e quindi serrare fermamente il dado facendo attenzione a riposizionare tutti gli spessori nella sequenza corretta (fig. 5).

⚠ ATTENZIONE: i terminali lama sono realizzati in materiale speciale sottoposto a trattamenti termici. Non saldare mai i terminali lama rotti o crepati, potrebbero spezzarsi durante l'utilizzo ed essere scagliati a distanza causando gravi danni.



10. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

⚠ ATTENZIONE: per le operazioni contenute in questo capitolo si richiedono capacità tecniche e apposite attrezzature. È consigliabile rivolgersi a un centro autorizzato Grillo.

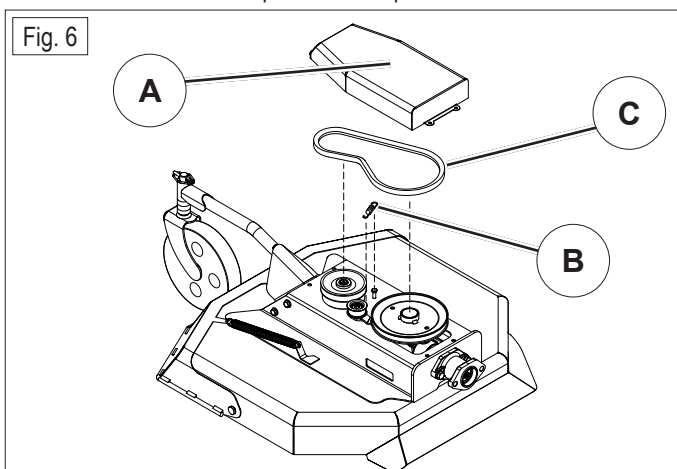
10.1 SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA

⚠ IMPORTANTE: utilizzare solo cinghie originali Grillo.

⚠ IMPORTANTE: controllare periodicamente lo stato di usura della cinghia; se fosse danneggiata va sostituita.

Per sostituire la cinghia (fig. 6/C):

1. Rimuovere il carter di protezione superiore (fig. 6/A);
2. Togliere la molla che mantiene in tensione il galoppino (fig. 6/B);
3. Togliere la cinghia e sostituirla con una nuova;
4. Rimontare la molla;
5. Rimontare il carter di protezione superiore.

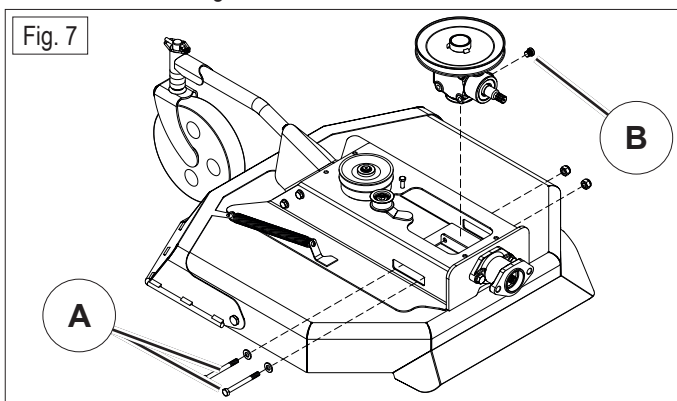


10.2 SOSTITUZIONE OLIO DEL RINVIO


⚠ IMPORTANTE: controllare periodicamente che non vi siano perdite di olio dal rinvio.

Per cambiare l'olio del rinvio:

1. Togliere la cinghia (vedi 10.1 Sostituzione della cinghia);
2. Svitare i due bulloni che fissano il rinvio al telaio (fig. 7/A) e rimuovere il rinvio;
3. Svitare il tappo (fig. 7/B) e drenare l'olio;
4. Rabboccare con olio per cambio 75W90 in quantità 0,1 litri; quindi riavvitare il tappo;
5. Rimontare il rinvio facendo attenzione al corretto posizionamento e serrando fermamente le due viti;
6. Rimontare la cinghia.

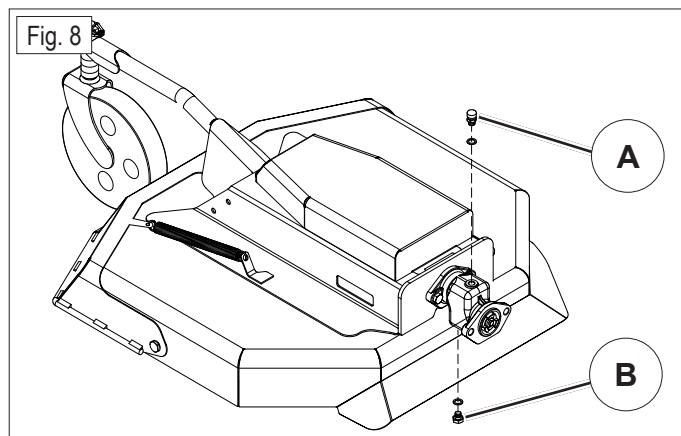


10.3 SOSTITUZIONE OLIO DELL'INVERTITORE PTO (SOLO PER 9M8411)

 **IMPORTANTE:** controllare periodicamente che non vi siano perdite di olio dall'invertitore PTO.

Per cambiare l'olio dell'invertitore:


1. Svitare il tappo superiore (fig. 8/A);
2. Svitare il tappo inferiore (fig. 8/B) e drenare l'olio;
3. Riavvitare il tappo inferiore;
4. Rabboccare con olio per cambio 75W90 in quantità 0,1 litri, quindi riavvitare il tappo superiore.



11. IDENTIFICAZIONE DEGLI INCONVENIENTI

IT

TRINCIAERBA - GUIDA ALL'IDENTIFICAZIONE DEGLI INCONVENIENTI		
INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il trinciaerba vibra eccessivamente	Lame usurate o sbilanciate	- Sostituire le lame se usurate o danneggiate
Il trinciaerba non taglia o la qualità del taglio non è buona	Lame usurate o sbilanciate	- Sostituire le lame se usurate o danneggiate
	Cinghia di trasmissione usurata	- Sostituire la cinghia se usurata o danneggiata
	Velocità di avanzamento elevata in rapporto all'altezza di taglio	- Ridurre la velocità di avanzamento o aumentare l'altezza di taglio

 **ATTENZIONE!** Se gli inconvenienti perdurano dopo aver eseguito le operazioni descritte nel presente manuale, contattare il centro assistenza autorizzato. Non tentare mai di effettuare riparazioni impegnative senza avere i mezzi e le competenze tecniche necessarie.

SE SI URTA UNA PIETRA O UN ALTRO CORPO ESTRANEO:

1. Disinnestare la PTO;
2. Spegnerne il motore;
3. Controllare l'integrità delle lame.

12. TABELLA RIASSUNTIVA DI MANUTENZIONE

TRINCIAERBA - TABELLA RIASSUNTIVA DI MANUTENZIONE			
OPERAZIONE	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	OGNI 30 ORE DI LAVORO	OGNI 200 ORE DI LAVORO O 1 VOLTA ALL'ANNO
Controllare lo stato di usura delle lame	●		
Controllare che le viti delle lame e delle protezioni siano correttamente serrate	●		
Controllare che non vi siano perdite di olio	●		
Controllare lo stato di usura della cinghia di trasmissione		●	
Ingrassare la PTO		●	
Sostituire l'olio del rinvio			●
Sostituire l'olio dell'invertitore PTO (solo per 9M8411)			●

13. TABELLA RIASSUNTIVA DEI LIQUIDI E QUANTITÀ

TRINCIAERBA - LIQUIDI DA SOSTITUIRE E QUANTITÀ			
olio rinvio	75W90	0,1 L	Sostituire ogni 200 ore o 1 volta all'anno
olio invertitore PTO (solo per 9M8411)	75W90	0,1 L	Sostituire ogni 200 ore o 1 volta all'anno

14. RIMESSAGGIO E INATTIVITÀ PROLUNGATA

Riporre la macchina in un ambiente asciutto e al riparo dalle intemperie. Pulire la macchina da residui di terra ed erba e a motore freddo coprirla con un telo, se possibile. Se si prevede un prolungato periodo di inattività (superiore ad 1 mese), provvedere a scaricare il carburante.

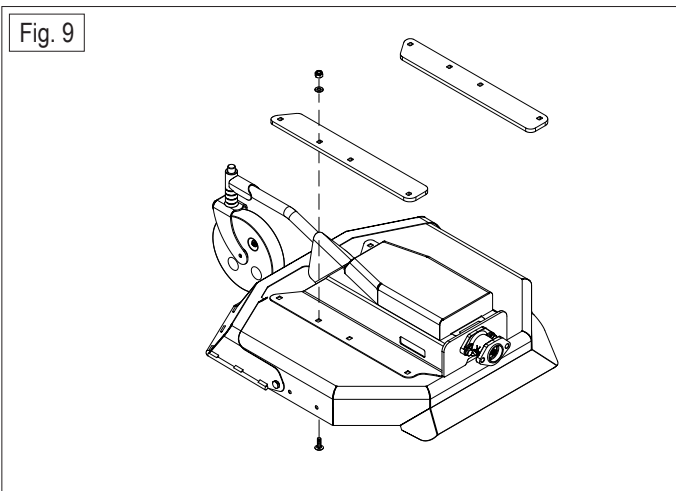
15. ACCESSORI DISPONIBILI

15.1 KIT ZAVORRE PER TRINCIALAMA COD. 9M8111

Se si volesse aumentare il peso del trinciaerba per evitare il galleggiamento del piatto di taglio quando si lavora in pendenza o quando si utilizza il trinciaerba con il motocoltivatore con motore pesante (es. Diesel) è consigliato installare il kit zavorre del peso di 9 kg.

Per installare il kit zavorre procedere come segue:

1. Svitare le viti che collegano il telaio al piatto di taglio;
2. Applicare le zavorre;
3. Fissare le zavorre al telaio ed al piatto di taglio utilizzando i bulloni presenti nel kit (fig. 9).



16. SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA

16.1 ASSISTENZA

Questo manuale fornisce le indicazioni per l'uso dell'accessorio e per la sua manutenzione ordinaria.

Per la manutenzione straordinaria, per tutti gli interventi che richiedono capacità e competenze tecniche, contattare il rivenditore autorizzato Grillo.

16.2 DATI IDENTIFICATIVI

Se è necessario contattare un centro assistenza autorizzato, per le informazioni relative alla manutenzione, fornire sempre:

modello del prodotto.....

Consigliamo al Cliente di annotarsi negli spazi sottostanti queste ulteriori informazioni, potrebbero risultare utili per il servizio assistenza.

DATA DI ACQUISTO.....

RIVENDITORE GRILLO.....

16.3 RICAMBI

Si raccomanda di impiegare esclusivamente i ricambi originali, gli unici che offrono caratteristiche di sicurezza e intercambiabilità.

16.4 GARANZIA

La garanzia è fornita nei modi e nei limiti indicati dalla legge vigente. Il Cliente dovrà conservare la fattura di acquisto quale documento comprovante l'attivazione della garanzia.

16.5 COME ORDINARE I RICAMBI

Rivolgersi ai nostri centri autorizzati.

Indicare il numero di matricola della macchina e il codice del componente da sostituire.

17. AVVERTENZE PER IL TRASPORTO

⚠ ATTENZIONE: assicurarsi che il motore sia spento.

SOLLEVAMENTO E TRASPORTO

Se la macchina viene caricata su un mezzo di trasporto, assicurarla adeguatamente al mezzo ed eventualmente abbassare il manubrio.

Per il sollevamento verificare che gru, paranchi e funi abbiano la portata sufficiente al peso della macchina.

18. SMALTIMENTO

Prodotti di scarto quali olio esausto o carburante, lubrificanti usati, filtri, o altre parti di questo tipo soggette ad usura possono causare danni a persone, animali e all'ambiente. Devono pertanto essere smaltiti in modo adeguato. Rivolgersi ad un centro di riciclaggio o al proprio rivenditore per ottenere informazioni sulle corrette modalità di smaltimento.

TABLE OF CONTENTS

1. **Introduction** 12

2. **Description and intended use** 12

3. **Use and safety decals**..... 13

4. **General safety rules** 13

5. **General warnings to keep in mind**..... 14

6. **Components identification** 15

7. **Technical data and machine compatibility** 15

8. **Setting up the attachment** 16

 8.1 Preparing the attachment for use 16

 8.2 Cutting height adjustment..... 16

 8.3 Starting the machine..... 16

 8.4 Work conclusion 16

 8.5 Ordinary cleaning 16

9. **Ordinary maintenance** 17

 9.1 Replacing the blade terminals 17

10. **Extraordinary maintenance** 17

 10.1 Replacing the belt..... 17

 10.2 Changing the gearbox oil..... 17

 10.3 Changing the PTO reverser oil (only for 9M8411) 18

11. **Troubleshooting guide**..... 18

12. **Maintenance schedule** 18

13. **Lubrication chart** 18

14. **Storage and prolonged inactivity** 19

15. **Available attachments**..... 19

 15.1 Ballast kit for rotary cutter code 9M8111..... 19

16. **Technical assistance service** 19

 16.1 Assistance 19

 16.2 Identification data 19

 16.3 Spare parts 19

 16.4 Warranty 19

 16.5 How to order spare parts 19

17. **Transport warnings**..... 19

18. **Disposal** 19

Declaration of Conformity..... 47

EN

Translation of the original manual.
 All information, illustrations and technical specifications in this manual are based on the latest information available at the time of publication.
 Subject to change without prior notice.

1. INTRODUCTION

Dear Customer,

we thank you for the trust and preference you have placed in our Rotary Cutter 75 cm and we are confident that the use of your new attachment will fully meet your requirements.

For optimal use and maintenance over time, please carefully read and follow the instructions in this booklet; this will enable you to obtain the best results and safeguard your purchase.

Please keep this manual, which should always accompany the attachment as an integral part of it.

Reading the operator's manual is very important.

2. DESCRIPTION AND INTENDED USE

The attachment illustrated in this manual has been manufactured exclusively for use in agriculture and gardening, for carrying out grass cutting work on gardens, lawns and rustic areas. Grillo rotary cutters can only be installed on specific Grillo machines.

Any other use is considered as improper use.

This attachment must only be used by personnel who are familiar with its specific features, safety regulations and all that concerns accident prevention.

EN

Any improper use of the attachment will invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all responsibility; any risk resulting from improper use will be borne by the user.

Maintenance and repair of the attachment must be carried out by qualified personnel following the procedures specified by the manufacturer. Any alteration or tampering will invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all responsibility for damage or accidents.

MARKINGS IN THE MANUAL

This manual contains warnings highlighted in bold and marked with these symbols:



CAUTION

This symbol and the text that follows it contain information that highlights possible, even very serious, risks to the safety of the operator and anyone working on the attachment if they do not consider the written information and procedures.



IMPORTANT

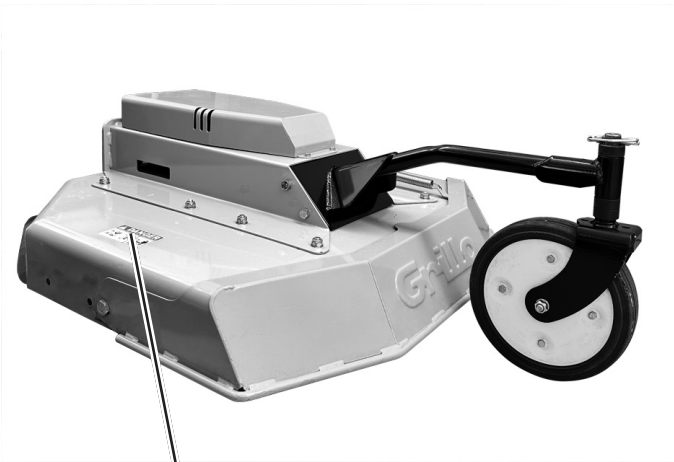
This heading informs the operator of actions or conditions that could damage the attachment.

Read these messages carefully to avoid injury or damage to the attachment.

The retailer is responsible for inspecting the attachment before delivery.

On this occasion the retailer will provide the customer with all the information necessary to use the attachment.

The customer will receive the attachment in optimum condition.



Danger of injury caused by sharp blades and objects thrown by the rotation of the blades

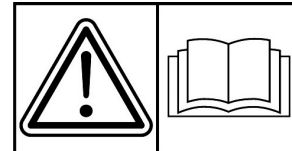
Keep a safe distance

ACCIDENT PREVENTION RULES

On the attachment and in this manual there are warnings and indications accompanied by this symbol:



it indicates the presence of a potential hazard for which particular caution should be taken for your own safety and for the safety of others who may be within the operating range of the attachment.



All accident prevention rules in this manual are important and must be observed. Always keep the manual handy and read it carefully to learn how to use the attachment safely. Do not allow anyone to use the attachment without having received comprehensive instructions.

EN

EXPLANATION OF WARNING DECALS

Danger of injury caused by sharp blades and objects thrown by the rotation of the blades - Keep a safe distance

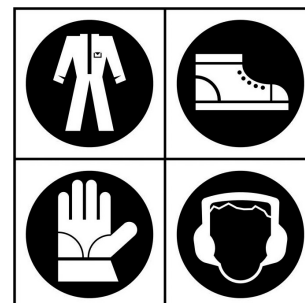


Do not put your hands or feet under or into the attachment when the engine is running.

Do not work with the attachment on gravel or foreign bodies that can be aspirated and spun by the blades, making them very dangerous.

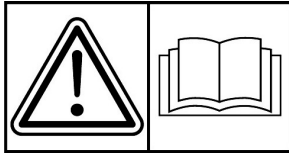
Keep people at least 15 m away when the machine is running.

PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT



Before using the machine, the appropriate personal protection equipment must be worn: body protection, protective gloves, safety footwear, hearing protection, goggles.

5. GENERAL WARNINGS TO KEEP IN MIND



WARNING: Read carefully before operating the machine.

Caution is the main requirement in accident prevention! Carefully read the following warnings when using the attachment before starting work. Improper use can be dangerous. Observe the following precautions:

- Read this manual completely before installing and using the attachment and strictly follow all instructions contained herein;
- Read completely the manual of the machine on which the attachment is to be installed and strictly follow all the instructions contained therein;
- Before handing the machine over to other people, make them aware of the safety rules and how to use the machine;
- Pay particular attention to the safety decals;
- Before starting work, always wear appropriate workwear, long trousers, gloves, safety shoes and goggles;
- The use of hearing protection equipment is recommended when using the machine continuously. Use earplugs or earmuffs that comply with current regulations.

SAFETY IN THE WORKING ENVIRONMENT

- Before switching on the machine, check that there are no animals or people nearby, especially children; the minimum distance is 15 m;
- Check the area in which the machine is to be used. Before working, clear away all objects that could damage the machine or that could be thrown by the rotating attachment;
- Be careful when working near a road;
- Do not operate near ditches or embankments which may collapse under the weight of the machine, especially if the ground surface is uneven or wet;
- Take special care when working on slopes, especially when steering. Do not work on steep slopes. The handling of the machine is reduced on a slope;
- Do not use the machine in enclosed areas to avoid toxic exhaust fumes.

DRIVING AND BEHAVIOURAL SAFETY

- Do not use the machine to transport people or animals;
- Children under 16 years of age must not use the machine;
- Do not use the machine when fatigued or under the influence of alcohol, drugs or medications that impair the physical or cognitive abilities of the operator;
- Be careful on uneven ground;
- Only work in sunlight or with good artificial light;
- Do not leave the machine on a slope;
- Do not use the attachment to shred metal, plastic materials, wood clippings or waste in general;
- Before starting work, check that the bolts securing the blade and the protective guard are securely tightened.

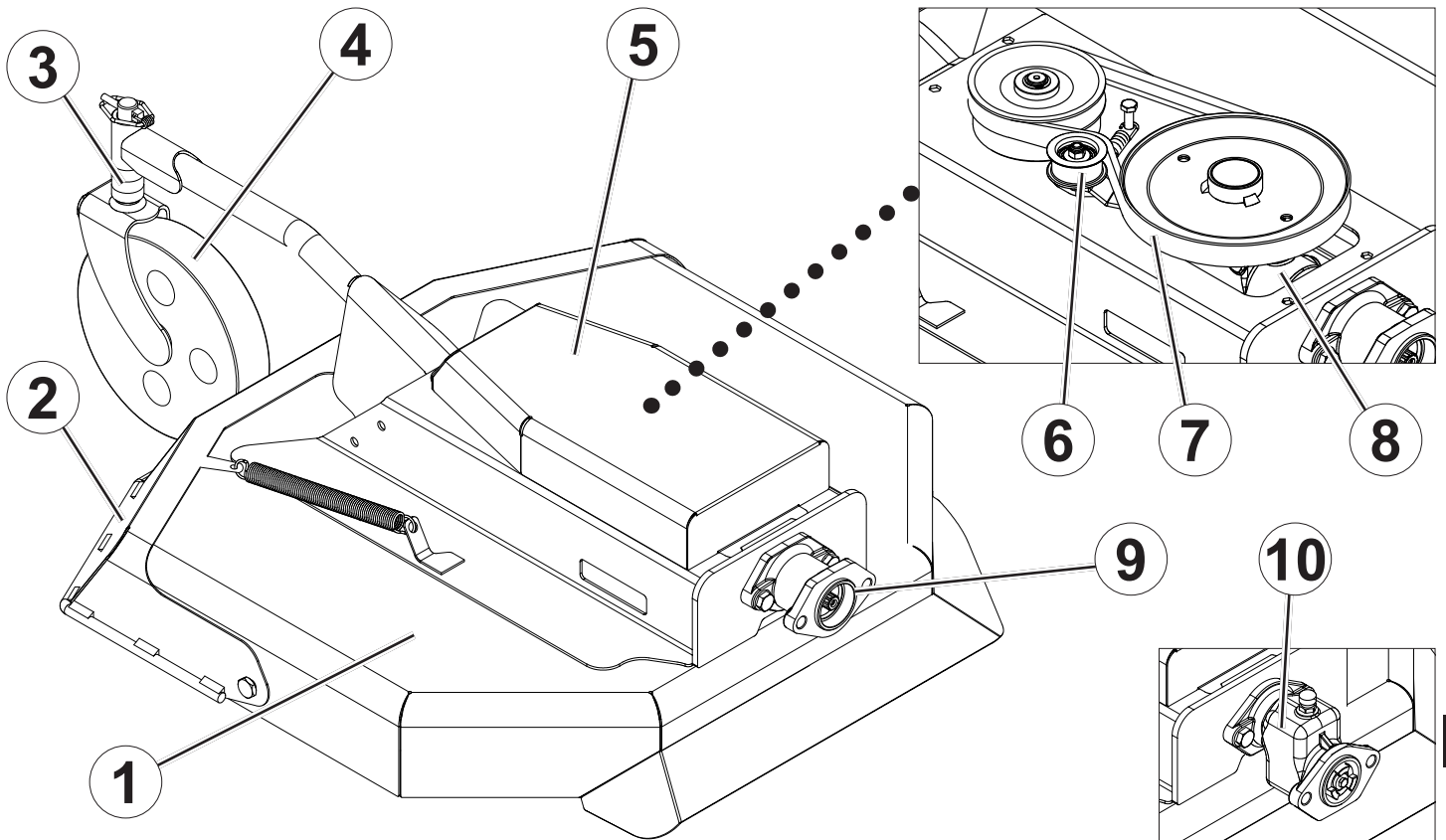
FURTHER SAFETY MEASURES

- If you hit a foreign body, disengage the attachment, switch off the engine, and inspect the attachment for damage. If it is severely damaged, it must be replaced;
- If the machine begins to vibrate abnormally after a knock, immediately carry out a general check to identify the reason for the anomaly. If necessary, request the assistance of an authorised Grillo workshop;
- The rotation of the blade is very dangerous, never put your hands or feet near the attachment while the engine is running;
- The guards installed on the machine (bonnets, plastics, etc.) must not be removed when working;
- Before starting work, check that all safety devices are in working order. Do not tamper with or deactivate them;
- Do not operate the machine barefoot; keep feet well clear of the attachment.
- Before checking, adjusting, repairing or simply cleaning the attachment, disengage the PTO and switch off the engine;
- Do not have anyone check the machine while you are driving with the engine running.

SAFE REPLACEMENTS

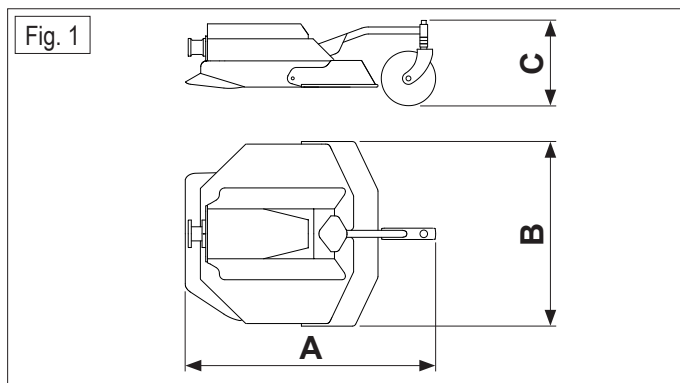
- A deformed or damaged blade must always be replaced, never repaired;
- Always use genuine Grillo spare parts and accessories;
- Grillo rotary cutters are designed to be used only with original Grillo machines. Do not install Grillo rotary cutters on machines of other manufacturers, or machines modified by unauthorized personnel.

6. COMPONENTS IDENTIFICATION



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. BLADE PROTECTION GUARD | 6. TRANSMISSION BELT TENSIONER |
| 2. TILTING BLADE PROTECTION GUARD | 7. TRANSMISSION BELT |
| 3. CUTTING HEIGHT ADJUSTER | 8. GEARBOX |
| 4. FRONT WHEEL | 9. PTO COUPLING |
| 5. TRANSMISSION PROTECTION GUARD | 10. PTO REVERSER (ONLY FOR 9M8411) |

7. TECHNICAL DATA AND MACHINE COMPATIBILITY



CUTTING WIDTH: 75 cm.

CUTTING HEIGHT: adjustable in 4 positions

- 5 cm;
- 6.5 cm;
- 8 cm;
- 9.5 cm.

DIMENSIONS (fig. 1):

- Length (A): 115 cm;
- Width (B): 85 cm;
- Height (C): 39 cm.

WEIGHT: 54 kg (without ballasts)

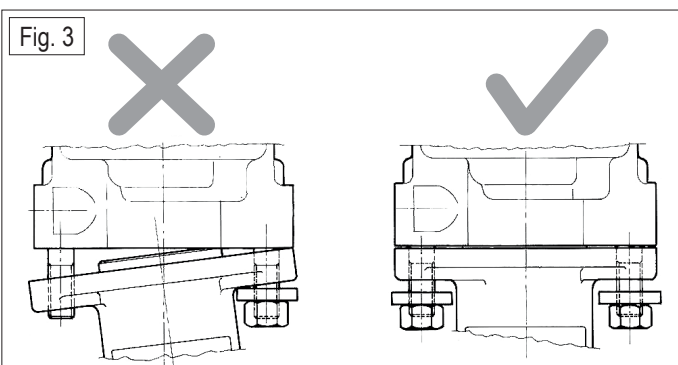
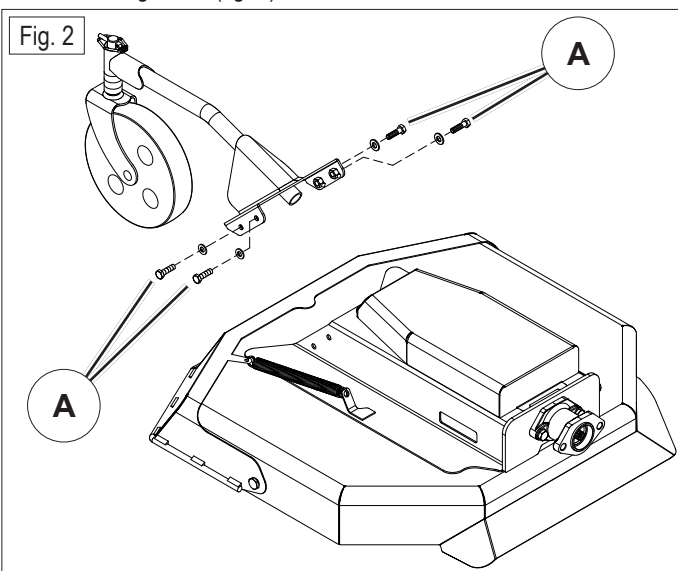
ROTARY CUTTER MODEL	COMPATIBLE WITH GRILLO MACHINE	NOTE
9M7911	MAX2 MAX3 G85 - G85D G107D GF3 - GF3DF G108 - G110	<ul style="list-style-type: none"> • Recommended wheels: 4.00-10 or 5.00-10. • For Diesel engines it is advisable to install on the rotary cutter the ballast kit code 9M8111. • For G108 - G110 machines requires 3-teeth coupling cod. 946311 or conversion quick coupling cod. 9M46511+946911.
9M8011	7BIS G131 - G131BC	<ul style="list-style-type: none"> • For 7BIS machine recommended wheels: 4.00-10 or 5.00-10. • For machines G131 - G131BC requires cutter bar extension and control levers kit code 9C2012 and ballast kit code 9M8111.
9M8411	GH9	

8. SETTING UP THE ATTACHMENT

8.1 PREPARING THE ATTACHMENT FOR USE

⚠ CAUTION: the blade is potentially dangerous. Before installing the attachment ensure that the engine is switched off and the PTO is disengaged. Operate with protective gloves.

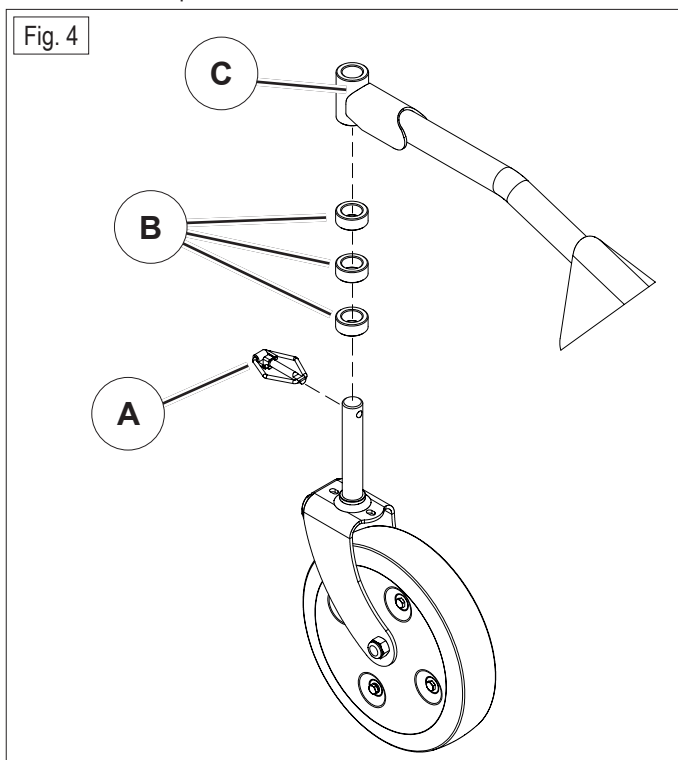
1. Check the integrity of the attachment to ensure that it has not been damaged during transport;
2. Fit the wheel support on the rotary cutter frame using the provided screws (fig. 2/A);
3. Check that there are no oil leaks from the transmission;
4. If necessary, fit the PTO conversion coupling;
5. If necessary, fit the ballast weights (see 15.1 Ballast kit for rotary cutter cod. 9M8111);
6. The walking tractor must be used in sickle bar version by positioning the handlebar over the engine (follow the instructions in the walking tractor manual);
7. Carefully grease the PTO flange;
8. Connect the rotary cutter to the machine by firmly tightening the PTO flange nuts (fig. 3).



8.2 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

The cutting height can be adjusted by raising or lowering the front wheel. To adjust the position of the wheel:

1. Remove the pin (fig. 4/A) and remove the wheel from its support;
2. Reinsert the wheel into the bracket by placing the supplied shims (fig. 4/B) above or below the bracket bushing (fig. 4/C) to lower or raise the wheel;
3. Reinsert the pin.



8.3 STARTING THE MACHINE

⚠ CAUTION: before starting work, always wear appropriate work wear, gloves, safety shoes and goggles.

1. Adjust the height of the handlebar;
2. Start the engine and move the throttle to intermediate revs;
3. Engage the PTO (follow the instructions in the machine manual);
4. Move the throttle to maximum speed and start work.

⚠ CAUTION: when the rotary cutter is in operation, never put hands or feet in the working area. Maintain the protective guards to allow safe use of the machine.

8.4 WORK CONCLUSION

When work is completed:

1. Disengage the PTO (follow the instructions in the machine manual);
2. Move the machine out of the working area;
3. Switch off the engine and proceed with ordinary cleaning.

8.5 ORDINARY CLEANING

Clear the area inside the cutting equipment of grass, leaves or soil.

⚠ CAUTION: the blade is potentially dangerous. Before cleaning the attachment ensure that the engine is switched off and the PTO is disengaged. Operate with protective gloves.

9. ORDINARY MAINTENANCE

⚠ CAUTION: if lifting the machine or any part of it, always use suitable tools such as supports or safety catches.

- Always wear suitable clothing and work gloves before starting any cleaning, maintenance or repair work;
- Do not leave the machine during maintenance without safety devices or lifted, in places accessible to inexperienced people, especially children;
- Never dispose of used oil, fuel or any other pollutant in the environment!
- Regular maintenance helps to keep the machine in perfect working order.

⚠ CAUTION: before carrying out any inspection and maintenance operation, make sure that the engine is switched off.

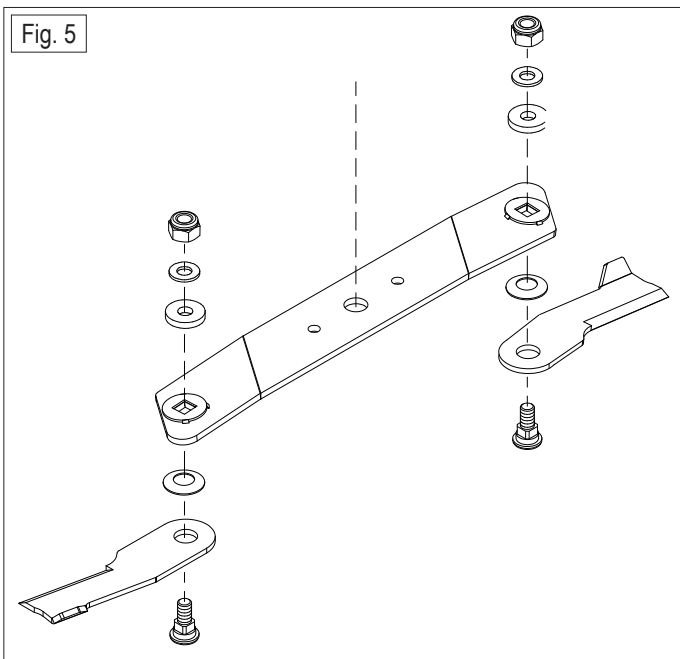
9.1 REPLACING THE BLADE TERMINALS

If the blade cutting ends are excessively worn or cracked, they must be replaced.

To maintain good blade balance, the cutting ends should always be replaced in pairs.

Unscrew the nut securing the cutting end, replace it and then tighten the nut firmly, taking care to reposition all shims in the correct sequence (fig. 5).

⚠ CAUTION: the blade terminals are made of a special heat-treated material. Never weld broken or cracked blade terminals, they may break during use and be thrown away causing serious damage.



10. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

⚠ CAUTION: the operations contained in this chapter require technical skills and special equipment. It is advisable to contact an authorised Grillo centre.

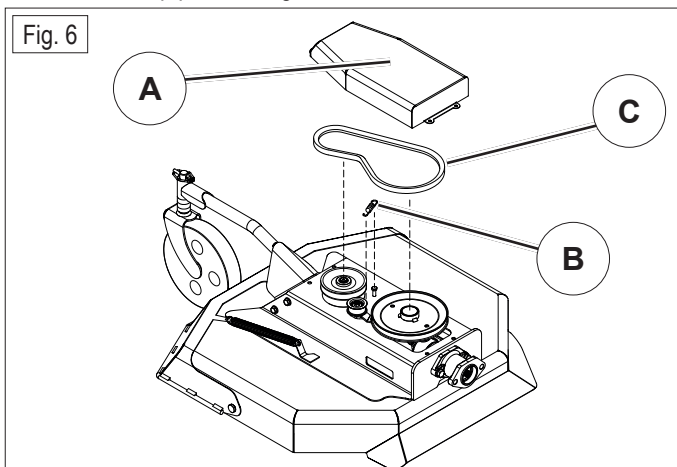
10.1 REPLACING THE BELT

⚠ IMPORTANT: use only original Grillo belts.

⚠ IMPORTANT: periodically check the wear condition of the belt; if damaged, it must be replaced.

To replace the belt (fig. 6/C):

1. Remove the top protection guard (fig. 6/A);
2. Remove the spring that keeps the tensioner engaged (fig. 6/B);
3. Remove the belt and replace it with a new one;
4. Refit the spring;
5. Refit the top protection guard.

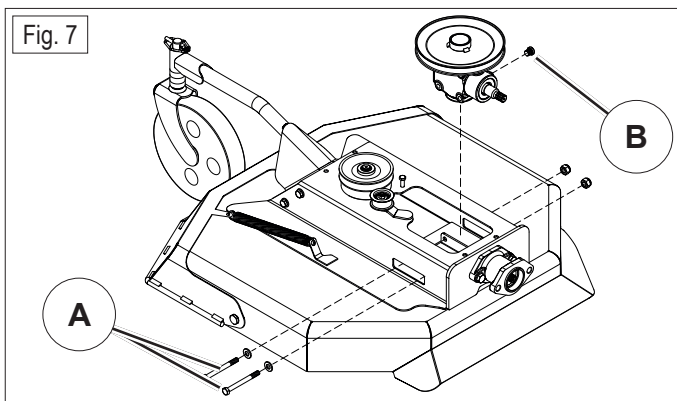


10.2 CHANGING THE GEARBOX OIL

⚠ IMPORTANT: periodically check the gearbox for oil leaks.

To change the gearbox oil:

1. Remove the belt (see 10.1 Replacing the belt);
2. Unscrew the two bolts that secure the gearbox to the frame and remove the gearbox (fig. 7/A);
3. Unscrew the plug (fig. 7/B) and drain the oil;
4. Top up with 0.1 litre of 75W90 transmission oil, then screw the plug back in;
5. Refit the gearbox, taking care to position it correctly and tighten the two screws firmly;
6. Refit the belt.



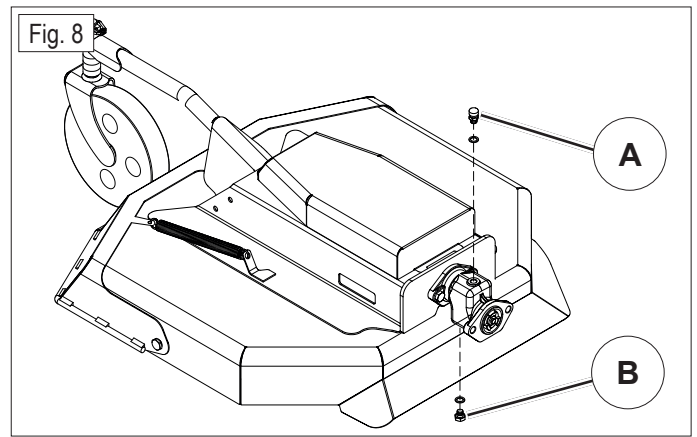
EN

10.3 CHANGING THE PTO REVERSER OIL (ONLY FOR 9M8411)

IMPORTANT: periodically check the PTO reverser for oil leaks.

To change the PTO reverser oil:

1. Unscrew the upper plug (fig. 8/A);
2. Unscrew the lower plug (fig. 8/B) and drain the oil;
3. Screw the lower plug back in;
4. Top up with 0.1 litres of 75W90 transmission oil, then screw the upper plug back in.



11. TROUBLESHOOTING GUIDE

ROTARY CUTTER - TROUBLESHOOTING GUIDE		
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The rotary cutter vibrates excessively	Worn or unbalanced blades	- Replace the blades if worn or damaged
The rotary cutter does not cut or the quality of the cut is not good	Worn or unbalanced blades	- Replace the blades if worn or damaged
	Worn transmission belt	- Replace the belt if worn or damaged
	High forward speed in relation to the cutting height	- Reduce forward speed or increase cutting height

CAUTION! if problems persist after carrying out the actions described in this manual, contact the authorised service centre. Never attempt to carry out major repairs without having the necessary means and technical expertise.

IF YOU HIT A STONE OR ANOTHER FOREIGN BODY:

1. Disengage the PTO;
2. Switch off the engine;
3. Check the integrity of the blades.

12. MAINTENANCE SCHEDULE

ROTARY CUTTER - MAINTENANCE SCHEDULE			
MAINTENANCE ITEM	BEFORE EACH USE	EVERY 30 WORKING HOURS	EVERY 200 WORKING HOURS OR ONCE A YEAR
Check the wear condition of the blades	●		
Check that the bolts of the blades and guards are properly tightened	●		
Check for oil leaks	●		
Check the wear condition of the drive belt		●	
Grease the PTO		●	
Change the gearbox oil			●
Change the PTO reverser oil (only for 9M8411)			●

13. LUBRICATION CHART

ROTARY CUTTER - LUBRICATION CHART			
Gearbox oil	75W90	0,1 L	Change every 200 hours or once a year
PTO reverser oil (only for 9M8411)	75W90	0,1 L	Change every 200 hours or once a year

14. STORAGE AND PROLONGED INACTIVITY

Store the machine in a dry place, protected from the elements. Clean the machine of dirt and grass residues and if possible cover it with a tarpaulin when the engine is cold. If the machine is not to be used for an extended period of time (more than 1 month), drain the fuel.

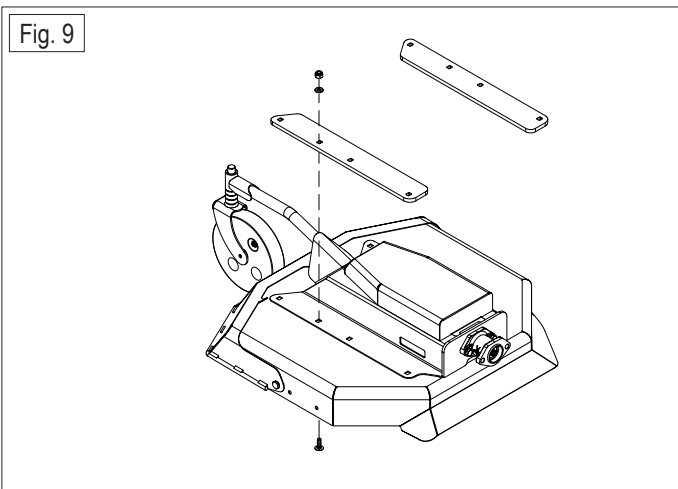
15. AVAILABLE ATTACHMENTS

15.1 BALLAST KIT FOR ROTARY CUTTER CODE 9M8111

If the weight of the rotary cutter is to be increased to prevent the cutting deck from floating when working on slopes or when using the rotary cutter with a heavy-duty engine (e.g. Diesel), it is recommended to install the 9 kg ballast kit.

To install the ballast kit, proceed as follows:

1. Loosen the screws connecting the frame to the cutting deck;
2. Fit the ballast weights;
3. Secure the ballasts to the frame and cutting deck using the bolts provided in the kit (fig. 9).



16. TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

16.1 ASSISTANCE

This manual provides instructions for the use of the attachment and for its routine maintenance.

For extraordinary maintenance, for all operations requiring technical skills and expertise, please contact your authorised Grillo dealer.

16.2 IDENTIFICATION DATA

If it is necessary to contact an authorised service centre, for maintenance information, always provide:

product model.....

We advise the customer to note down this additional information in the spaces below. It may be useful for the service department.

PURCHASE DATE

GRILLO DEALER.....

16.3 SPARE PARTS

It is recommended to use only genuine spare parts, which are the only ones that provide safety and interchangeability.

EN

16.4 WARRANTY

The warranty is provided in the manner and within the limits specified by current law. The Customer shall keep the purchase invoice as proof of the warranty activation.

16.5 HOW TO ORDER SPARE PARTS

Contact our authorised centres.

Please indicate the serial number of the machine and the code of the component to be replaced.

17. TRANSPORT WARNINGS

⚠ CAUTION: make sure the engine is switched off.

LIFTING AND TRANSPORT

If the machine is loaded onto a transport vehicle, secure it properly with ropes and lower the handlebar if necessary.

When lifting, ensure that cranes, hoists and ropes have sufficient lifting capacity for the weight of the machine.

18. DISPOSAL

Waste products such as waste oil or fuel, used lubricants, filters, or other such consumable parts can cause harm to people, animals and the environment. They must therefore be disposed of properly. Contact a recycling centre or your retailer for information on correct disposal.

INDEX

1. Introduction	21
2. Description et utilisation prévue	21
3. Étiquettes de sécurité et utilisation	22
4. Règles générales sur sécurité	22
5. Avertissements généraux	23
6. Identification des composants	24
7. Caractéristiques techniques et configurations de la machine	24
8. Mise en service du broyeur à lame	25
8.1 Contrôles à effectuer avant la mise en service de l'accessoire	25
8.2 Réglage hauteur de coupe	25
8.3 Démarrage de la machine	25
8.4 Fin du travail	25
8.5 Nettoyage de routine	25
9. Entretien ordinaire	26
9.1 Remplacement des tranchants de la lame	26
10. Entretien extraordinaire	26
10.1 Remplacement de la courroie	26
10.2 Remplacement huile du renvoi	26
10.3 Remplacement huile inverseur PDF (uniquement pour réf. 9M8411)	27
11. Identification des inconvénients	27
12. Tableau récapitulatif de maintenance	27
13. Tableau récapitulatif des liquides et quantités	27
14. Mise en dépôt et inactivité prolongée	28
15. Accessoires disponibles	28
15.1 Kit masses pour broyeur à lame réf. 9M8111	28
16. Service d'assistance technique	28
16.1 Support	28
16.2 Données d'identification	28
16.3 Pièces détachées	28
16.4 Garantie	28
16.5 Comment commander des pièces détachées	28
17. Avertissements de transport	28
18. Disposition	28
Déclaration de Conformité	47

Traduction des instructions originales.
Toutes les informations, illustrations et spécifications techniques de ce manuel sont basées sur les informations les plus récentes disponibles au moment de la publication. Sujet à changement sans notification.

1. INTRODUCTION

Cher client,

en vous remerciant pour la confiance et la préférence accordées à notre Broyeur d'herbe 75 cm, nous espérons que l'utilisation de ce nouvel accessoire répondra pleinement à vos besoins.

Pour une utilisation optimale et pour son entretien dans le temps, nous vous prions de lire attentivement et de suivre scrupuleusement les instructions de ce manuel; cela vous permettra d'optimiser les résultats et d'économiser vos dépenses.

Veuillez garder ce manuel, qui doit toujours accompagner le produit en tant que partie intégrante.

La lecture du manuel d'utilisation est très importante.

2. DESCRIPTION ET UTILISATION PRÉVUE

L'outil décrit dans ce manuel est conçu pour l'utilisation exclusive en agriculture et dans le jardinage, pour couper l'herbe dans les jardins et les zones rustiques. Les broyeurs à lame Grillo peuvent être utilisés uniquement avec des machines spécifiques Grillo.

Tout autre utilisation doit être considérée comme une utilisation non conforme.

Cet accessoire doit être utilisé par du personnel connaissant ses caractéristiques spécifiques, les règles de sécurité et tout ce qui concerne la prévention des accidents.

Toute mauvaise utilisation de la machine entraîne la déchéance de la garantie et le déclin de toute responsabilité de la part du fabricant, tout risque résultant d'une mauvaise utilisation sera supporté par l'utilisateur.

L'entretien et la réparation de l'accessoire doivent être effectués par du personnel qualifié qui suit les procédures spécifiées par le fabricant: toute modification ou altération annule la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents.

PARAGRAPHES PRÉSENTANT UNE IMPORTANCE PARTICULIÈRE

Ce manuel contient des messages en gras surlignés par ce symbole:

ATTENTION

Ce symbole et le texte qui le suite contiennent des informations qui mettent en évidence les risques possibles, même très graves, pour la sécurité de l'opérateur et de toute personne travaillant avec cet outil s'ils ne tiennent pas compte des informations et procédures écrites.

IMPORTANT

Ce symbole est réservé à informer l'opérateur des actions ou des conditions qui pourraient endommager l'accessoire.

Lisez attentivement ces messages pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'outil.

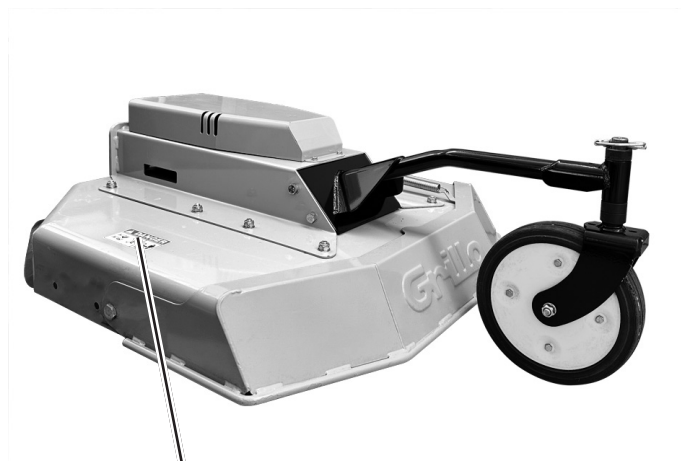
Le concessionnaire est chargé d'inspecter l'accessoire avant la livraison.

À cet occasion, le concessionnaire fournira au client toutes les informations nécessaires à l'utilisation de l'accessoire.

Le client recevra l'accessoire dans des conditions optimales.

3. ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ ET UTILISATION

4. RÈGLES GÉNÉRALES SUR SÉCURITÉ



Danger de blessure par les lames tranchantes et les objets projetés par les lames en rotation

Garder la distance de sécurité

RÈGLES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Sur l'accessoire et dans ce manuel, vous trouverez des avertissements et des indications accompagnés de ce symbole:



Indique la présence d'un danger potentiel pour lequel une prudence particulière doit être exercée pour votre propre sécurité et celle des personnes qui peuvent se trouver dans le rayon d'action de l'accessoire.



Toutes les règles de prévention des accidents contenues dans ce manuel sont importantes et doivent être respectées. Gardez toujours le manuel à portée de main et lisez-le attentivement pour apprendre à utiliser la machine en toute sécurité. Ne permettez à personne d'utiliser l'accessoire sans avoir reçu des instructions complètes.

EXPLICATION DES AUTOCOLLANTS DE DANGER

Danger de blessure par les lames tranchantes et les objets projetés par les lames en rotation - Garder la distance de sécurité

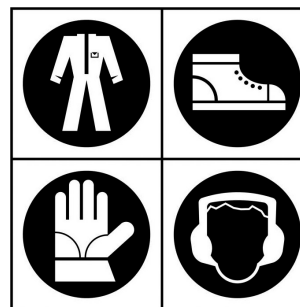


Ne mettez pas vos mains ou vos pieds sous ou dans l'outil lorsque le moteur est en marche.

Ne travaillez pas avec l'outil sur du gravier ou des corps étrangers qui peuvent être aspirés et centrifugés par les lames, ce qui les rend très dangereux.

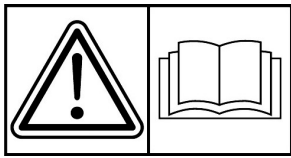
Maintenez les personnes à une distance d'au moins 15 m lorsque la machine est en marche.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser la machine, vous devez porter les équipements de sécurité individuels appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection auditive, lunettes de protection.

5. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



ATTENTION: Lire attentivement avant d'utiliser l'accessoire.

La prudence est la condition la plus importante pour la prévention des accidents. Lisez attentivement les avertissements suivants lors de l'utilisation de l'accessoire, avant même de commencer le travail. Une utilisation incorrecte peut être dangereuse. Respectez les précautions suivantes:

- Lisez entièrement ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'accessoire et suivez scrupuleusement les indications décrites;
- Lisez entièrement le manuel de la machine sur laquelle l'accessoire doit être installée et suivez scrupuleusement toutes les instructions qui y sont données;
- Avant de confier la machine à d'autres personnes, sensibilisez-les aux règles de sécurité et à l'utilisation de la machine;
- Faites particulièrement attention aux autocollants de sécurité;
- Avant de commencer le travail, portez toujours des vêtements de travail appropriés, des pantalons longs, des gants, des bottes, des lunettes de protection;
- En cas d'utilisation continue de la machine, il est recommandé d'utiliser des systèmes de protection de l'ouïe. Utilisez des bouchons d'oreille et des casques antibruit conformes à la réglementation en vigueur.

LA SÉCURITÉ DANS L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Avant de démarrer la machine, vérifiez qu'il n'y a pas d'animaux ou de personnes à proximité, en particulier des enfants; la distance minimale est de 15 m;
- Vérifiez l'endroit où la machine doit être utilisée. Avant de commencer le travail, retirez tous les objets qui pourraient endommager la machine ou qui pourraient être projetés par l'outil rotatif;
- Soyez prudent lorsque vous travaillez près d'une route;
- N'utilisez pas la machine à proximité de fossés ou de talus qui pourraient s'effondrer sous le poids de la machine, surtout si la surface est inégale ou humide;
- Prêtez attention en travaillant sur des pentes, surtout dans en changeant de direction. Ne travaillez pas sur des pentes trop raides car la machine sera moins maniable;
- N'utilisez pas la machine dans les locaux fermés afin d'éviter le risque d'inhalation de gaz du pot d'échappement.

CONDUITE ET COMPORTEMENT SÛRS

- N'utilisez pas la machine pour transporter personnes ou animaux;
- Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la machine;
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui altèrent les capacités physiques ou cognitives de l'opérateur;
- Soyez prudent sur les terrains irréguliers;
- Ne travaillez qu'au soleil ou sous une bonne lumière artificielle.
- Ne laissez pas la machine sur une pente;
- N'utilisez pas l'outil pour briser des matériaux de bâtiments, plastiques ou métalliques, des bâtons, racines ou d'autres déchets.
- Avant de commencer le travail, contrôlez que les vis de fixation de la lame et du carter de protection soient bien serrées.

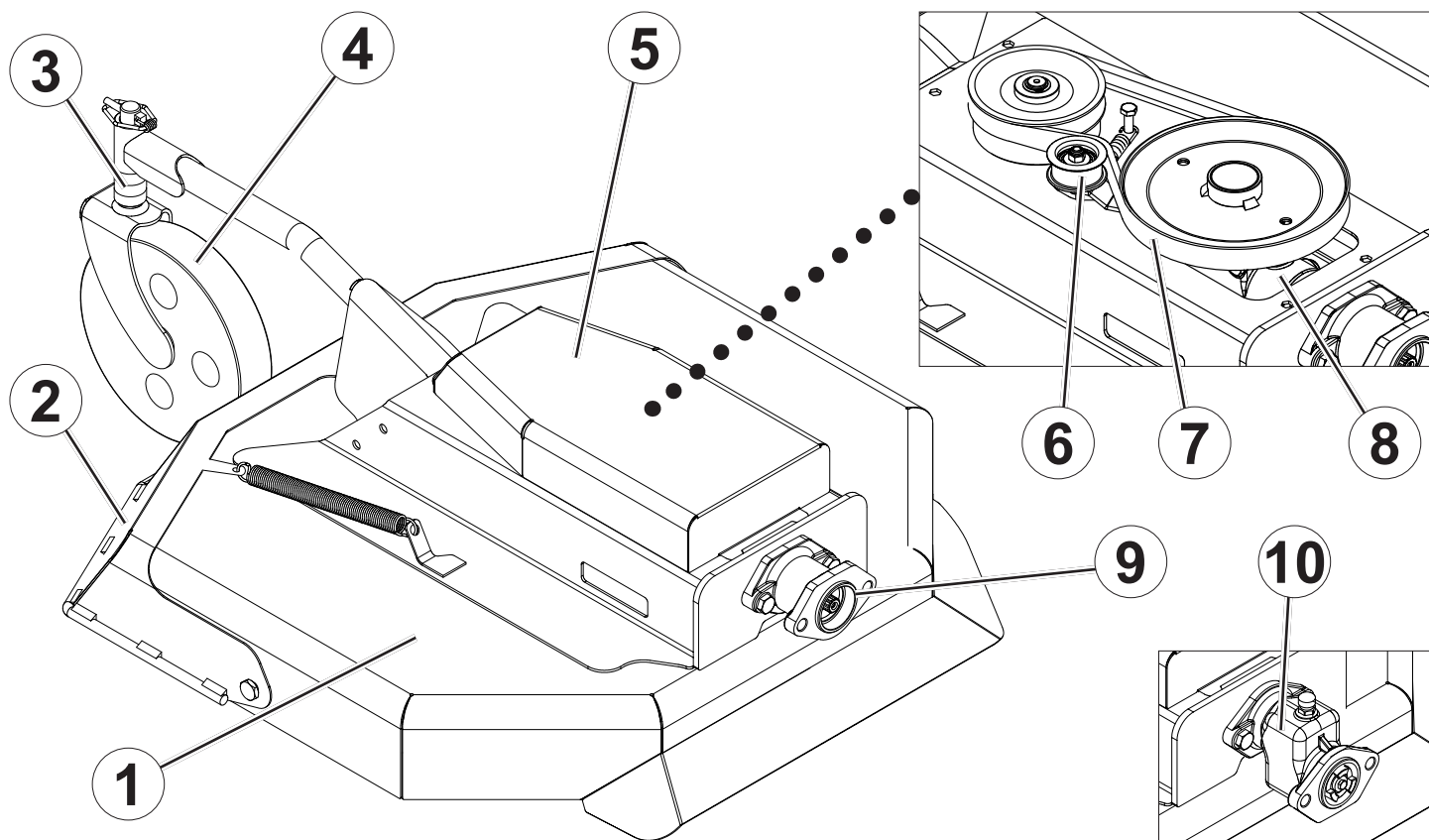
PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

- Si vous heurtez un corps étranger, débrayez l'outil, coupez le moteur et vérifiez que l'accessoire n'est pas endommagé. S'il est gravement endommagé, il doit être remplacé;
- Si la machine se met à vibrer anormalement après un choc, effectuez immédiatement un contrôle général pour identifier la raison de l'anomalie. Si nécessaire, demandez l'assistance d'un atelier agréé Grillo;
- La rotation de la lame est très dangereuse, ne mettez jamais vos mains ou vos pieds près de l'outil lorsque le moteur tourne;
- Ne démontez pas les protections installées sur la machine (capots et carénages etc.) pendant le travail;
- Avant de commencer le travail, contrôlez le bon fonctionnement des tous les dispositifs de sécurité; ne les modifiez, ni les désactivez;
- Ne pas utiliser la machine pieds nus. Gardez les pieds à l'écart de l'outil;
- Avant de contrôler, régler, réparer ou simplement nettoyer l'outil, débrayez la prise de force et coupez le moteur;
- Ne laissez personne contrôler la machine lorsque le moteur tourne.

SÉCURITÉ PENDANT LES REMPLACEMENTS

- Les lames déformées ou endommagées doivent toujours être remplacées, jamais réparées;
- Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires originaux Grillo.
- Les broyeurs d'herbe Grillo ont été conçues pour être utilisées uniquement avec des machines originaux Grillo. N'installez pas le broyeur d'herbe Grillo sur des machines par d'autres fabricants ou sur des machines modifiées par de tiers non autorisés.

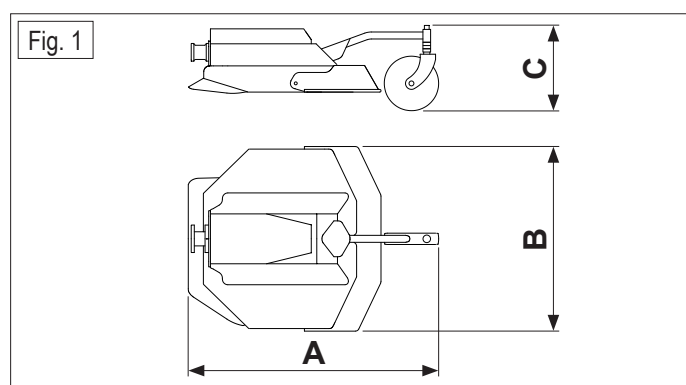
6. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



- | | |
|---|---|
| 1. CARTER DE PROTECTION DE LA LAME | 6. GALET TENDEUR TRANSMISSION |
| 2. CÔTÉ PIVOTANT DE PROTECTION DE LA LAME | 7. COURROIE TRANSMISSION |
| 3. DISPOSITIF DE RÉGLAGE HAUTEUR DE COUPE | 8. RENVOI |
| 4. ROUE AVANT | 9. ACCOUPLEMENT PDF |
| 5. COUVERCLE DE PROTECTION DE LA TRANSMISSION | 10. INVERSEUR PDF (UNIQUEMENT POUR RÉF. 9M8411) |

FR

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET CONFIGURATIONS DE LA MACHINE



LARGEUR DE COUPE: 75 cm.

HAUTEUR DE COUPE: réglable en 4 positions

- 5 cm;
- 6,5 cm;
- 8 cm;
- 9,5 cm.

DIMENSIONS (fig. 1):

- Longueur (A): 115 cm;
- Largeur (B): 85 cm;
- Hauteur (C): 39 cm.

POIDS: 54 kg (sans masses).

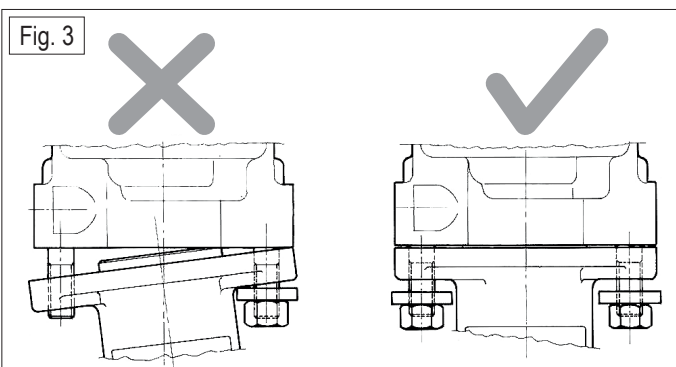
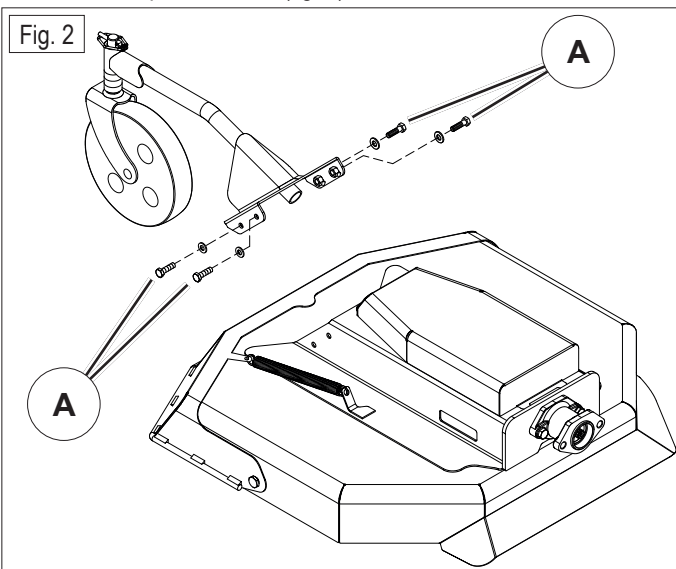
MODÈLE BROYEUR	COMPATIBLE AVEC MODÈLE GRILLO	INFORMATION SUPPLÉMENTAIRES
9M7911	MAX2 MAX3 G85 - G85D G107D GF3 - GF3DF G108 - G110	<ul style="list-style-type: none"> • Roues conseillées: 4.00-10 ou 5.00-10. • Pour les moteurs diesel on conseille d'installer le kit masses réf. 9M8111. • Pour les modèles G108 - G110 il faut monter l'accouplement à trois dents réf. 946311 ou l'attache rapide réf. 9M46511+946911.
9M8011	7BIS G131 - G131BC	<ul style="list-style-type: none"> • Pour le modèle 7BIS on conseille des roues 4.00-10 ou 5.00-10. • Pour les modèles G131 - G131BC il faut monter le kit rallonge et leviers barre de coupe réf. 9C2012 et le kit masses réf. 9M8111.
9M8411	GH9	

8. MISE EN SERVICE DU BROYEUR À LAME

8.1 CONTRÔLES À EFFECTUER AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'ACCESSOIRE

⚠ ATTENTION: la rotation de la lame est dangereuse. Avant d'installer l'accessoire assurez-vous que le moteur soit éteint et la PDF déclenchée. Portez des gants de protection.

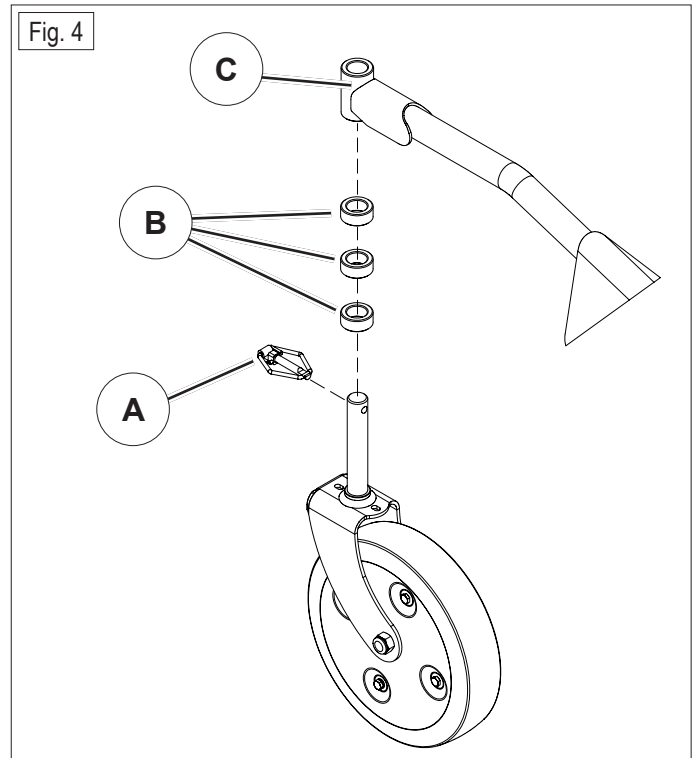
1. Vérifiez que l'accessoire n'a pas été endommagé pendant le transport;
2. Montez le support de roue sur le châssis du broyeur à lame en utilisant les vis appropriées (fig. 2/A);
3. Contrôlez qu'il n'y a pas de fuite d'huile de la transmission;
4. Si nécessaire montez l'attache de conversion PDF;
5. Si nécessaire montez les masses (voir 15.1 Kit masses pour broyeur à lame réf. 9M8111);
6. Le motoculteur doit être utilisé en version motofaucheuse en plaçant le guidon sur le moteur sur le moteur (suivre les instructions dans la notice d'emploi du motoculteur);
7. Graissez soigneusement l'accouplement de la PDF;
8. Connectez le broyeur à la machine en serrant très bien les écrous de l'accouplement PDF (fig. 3).



8.2 RÉGLAGE HAUTEUR DE COUPE

La hauteur de coupe peut être réglée en plaçant la roue avant en haut ou en bas. Afin de régler la position de la roue:

1. Enlevez le pivot (fig. 4/A) et après la roue de son support;
2. Remontez la roue dans son support en ajoutant les entretoises fournies (fig. 4/B) au dessus ou au dessous de la bague du support (fig. 4/C) afin de positionner la roue plus en haut ou plus en bas;
3. Remontez le pivot.



8.3 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

⚠ ATTENTION: avant de commencer le travail, vous devez porter des équipements de sécurité individuels appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection auditive, lunettes de protection.

1. Réglez la hauteur du guidon;
2. Démarrez le moteur et placez la manette accélérateur à la vitesse moyenne;
3. Enclenchez la PDF (suivre les instructions dans la notice d'emploi de la machine);
4. Placez la manette accélérateur à la vitesse maximum et commencez à travailler.

⚠ ATTENTION: ne mettez pas vos mains et vos pieds dans la zone du travail quand le broyeur à lame est en fonction. Maintenez les protections de l'appareil pour garantir son utilisation en toute sécurité.

8.4 FIN DU TRAVAIL

Une fois terminé le travail:

1. Déclenchez la PDF (suivre les instructions dans la notice d'emploi de la machine);
2. Placez la machine au dehors du terrain de travail;
3. Éteignez le moteur et nettoyez l'appareil.

8.5 NETTOYAGE DE ROUTINE

Nettoyez l'endroit interne du broyeur afin d'enlever tout résidu d'herbe, feuilles et terre.

⚠ ATTENTION: la lame est potentiellement dangereuse. Avant de la nettoyer assurez-vous que le moteur soit éteint et que la PDF soit déclenchée. Portez des gants de protection.

9. ENTRETIEN ORDINAIRE

⚠ ATTENTION: pour soulever la machine ou des parties de celle-ci, utiliser toujours des outils appropriés tels que des supports ou des dispositifs de sécurité.

- Portez toujours des vêtements appropriés et des gants de travail avant de commencer tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation;
- Ne laissez pas la machine en cours d'entretien sans dispositifs de sécurité ou relevée, dans des endroits accessibles à des personnes inexpérimentées, notamment des enfants;
- Ne jamais jeter l'huile usée, le carburant ou tout autre produit polluant dans l'environnement!
- Un entretien régulier et une lubrification correcte permettent de maintenir la machine en parfait état de marche.

⚠ ATTENTION: avant d'effectuer toute opération de contrôle et d'entretien, s'assurer que le moteur soit éteint

9.1 REMPLACEMENT DES TRANCHANTS DE LA LAME

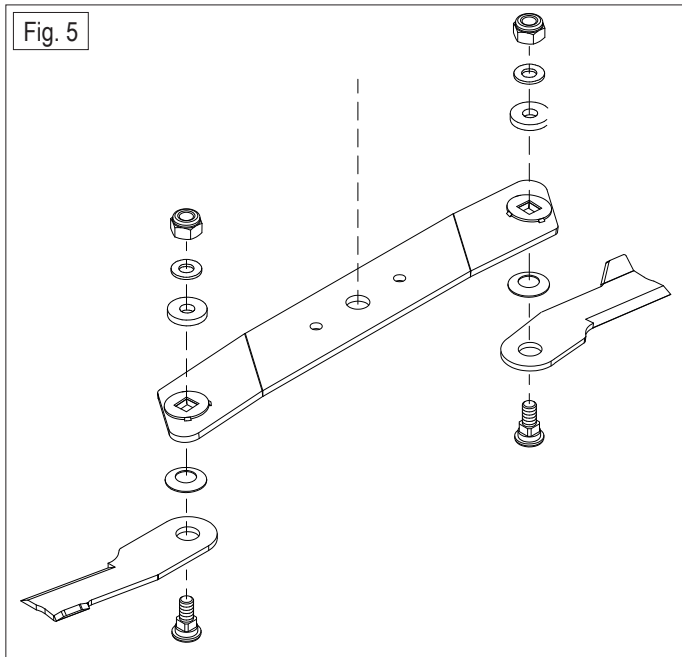
Si les extrémités de la lame sont excessivement usées ou fissurées, elles doivent être remplacées.

Pour maintenir un bon équilibre de la lame, les extrémités de coupe doivent toujours être remplacées par paire.

Dévissez l'écrou de fixation du tranchant, remplacez-le, puis serrez fermement l'écrou en veillant à repositionner toutes les cales dans l'ordre correct (fig. 5).

⚠ ATTENTION: les tranchants de la lame sont fabriqués dans un matériau spécialement traité thermiquement. Ne soudez jamais des tranchants cassés ou fissurés, elles pourraient se briser en cours d'utilisation et être jetées en causant de graves dommages.

FR Fig. 5



10. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

⚠ ATTENTION: les opérations contenues dans ce chapitre nécessitent des compétences techniques et des équipements appropriés. Nous vous recommandons de contacter un centre agréé Grillo.

10.1 REMPLACEMENT DE LA COURROIE

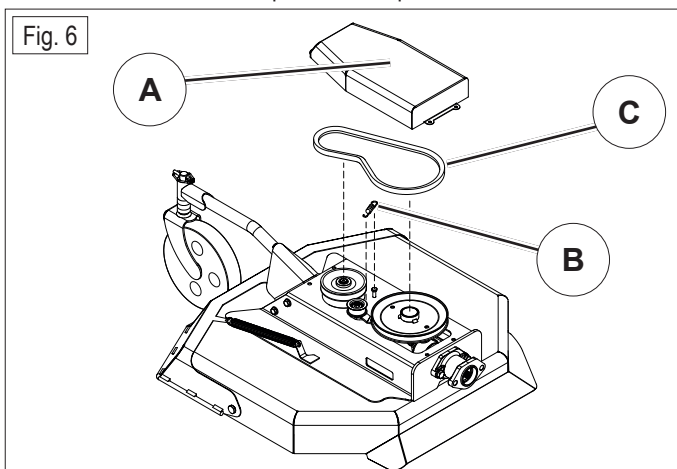
⚠ IMPORTANT: utilisez uniquement des courroies originaux Grillo.

⚠ IMPORTANT: contrôlez périodiquement l'état d'usure de la courroie; remplacez-la si elle est endommagée.

Procédure pour remplacer la courroie (fig. 6/C):

1. Enlever le carter de protection supérieure (fig. 6/A);
2. Enlever le ressort qui tensionne le galet (fig. 6/B);
3. Enlever la vieille courroie et monter une courroie neuve;
4. Remonter le ressort;
5. Remonter le carter de protection supérieure.

Fig. 6



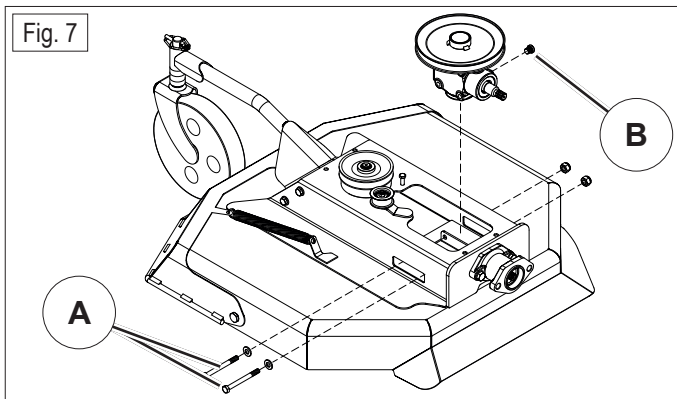
10.2 REMPLACEMENT HUILE DU RENVOI

⚠ IMPORTANT: contrôlez fréquemment qu'il n'y a pas de perte d'huile du renvoi.

Pour remplacer l'huile du renvoi:

1. Enlevez la courroie (voir 10.1 Remplacement de la courroie);
2. Dévissez les deux vis qui fixent le renvoi au châssis et enlevez le renvoi (fig. 7/A);
3. Dévissez le bouchon (fig. 7/B) et vidangez l'huile;
4. Ajoutez de l'huile pour boîte à vitesses 75W90 quantité 0,1 litres; et ensuite revissez le bouchon;
5. Remontez le renvoi en faisant attention à le repositionner correctement et en serrant très bien les deux vis
6. Remontez la courroie.

Fig. 7

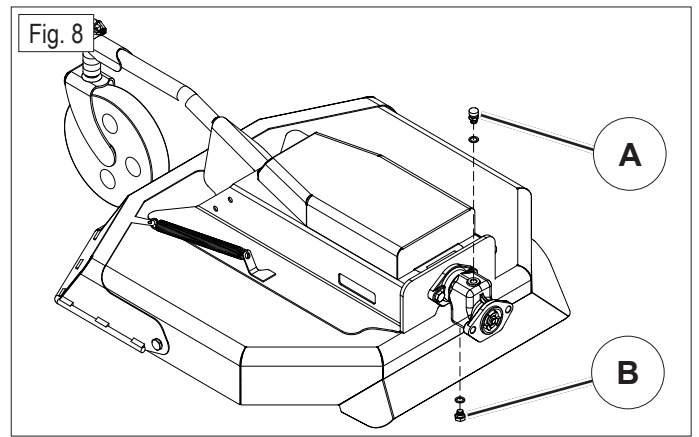


10.3 REMPLACEMENT HUILE INVERSEUR PDF (UNIQUEMENT POUR RÉF. 9M8411)

 **IMPORTANT:** contrôlez fréquemment qu'il n'y a pas de perte d'huile de l'inverseur PDF.


Pour remplacer l'huile de l'inverseur:

1. Dévissez le bouchon supérieur (fig. 8/A);
2. Dévissez le bouchon inférieur (fig. 8/B) et vidangez l'huile;
3. Revissez le bouchon inférieur;
4. Ajoutez de l'huile pour boîte à vitesses 75W90 quantité 0,1 litres; et ensuite revissez le bouchon supérieur..



11. IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS

BROYEUR D'HERBE - GUIDE A L'IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS		
INCONVÉNIENTS	CAUSE	SOLUTION
Le broyeur vibre excessivement	Lames usées ou pas bien balancées	- Remplacer les lames si usées ou endommagées
Le broyeur ne coupe pas ou pas de bonne qualité de coupe	Lames usées ou pas bien balancées	- Remplacer les lames si usées ou endommagées
	Courroie de transmission usée	- Remplacer la courroie si usée ou endommagée
	Vitesse d'avancement trop élevée par rapport à la hauteur de coupe	- Réduire la vitesse d'avancement ou augmenter la hauteur de coupe

 **ATTENTION!** Si les problèmes persistent après avoir effectué les opérations décrites dans ce manuel, contactez un centre d'assistance autorisé. Ne tentez jamais d'effectuer des réparations importantes sans avoir les moyens et les compétences techniques nécessaires.

EN CAS DE CHOC AVEC UN CORP ÉTRANGER:

1. Déclencher la PDF;
2. Éteindre le moteur
3. Contrôler l'intégrité des lames.

FR

12. TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE

BROYEUR D'HERBE - TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE			
OPÉRATION	AVANT CHAQUE UTILISATION	TOUTES LES 30 HEURES	TOUTES LES 200 HEURES OU 1 FOIS PAR ANS
Contrôler l'état des lames	●		
Contrôler que les vis des lames et des protections sont correctement serrées	●		
Contrôler qu'il n'y a pas de fuites d'huile	●		
Contrôler l'état des courroies de transmission		●	
Graisser la PDF		●	
Remplacer l'huile du renvoi			●
Remplacer l'huile de l'inverseur PDF (uniquement pour la réf. 9M8411)			●

13. TABLEAU RÉCAPITULATIF DES LIQUIDES ET QUANTITÉS

BROYEUR D'HERBE - TABLEAU RÉCAPITULATIF DES LIQUIDES ET QUANTITÉS			
Huile renvoi	75W90	0,1 L	Remplacer toutes les 200 heures ou une fois par an
Huile inverseur PDF (uniquement pour réf. 9M8411)	75W90	0,1 L	Remplacer toutes les 200 heures ou une fois par an

14. MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Placer la machine dans un endroit sec et à l'abri des intempéries. Nettoyer la machine de la saleté et des résidus d'herbe et, lorsque le moteur est froid, la couvrir avec un chiffon, si possible. Si une période d'inactivité prolongée est prévue (supérieur à 1 mois) vidanger complètement le réservoir du carburant.

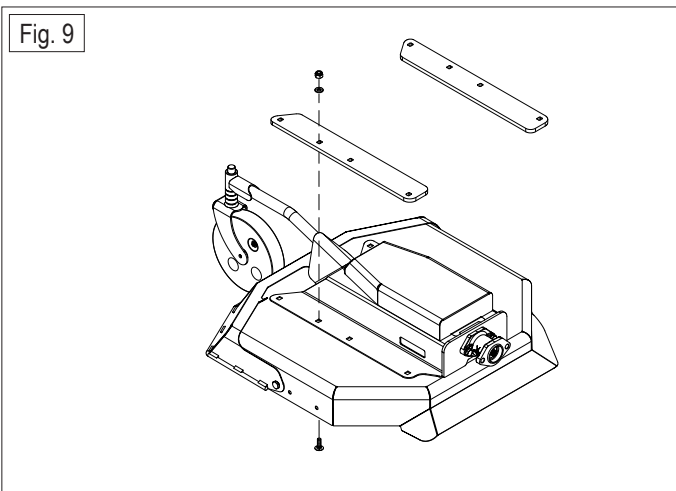
15. ACCESSOIRES DISPONIBLES

15.1 KIT MASSES POUR BROYEUR À LAME RÉF. 9M8111

Afin d'augmenter le poids du broyeur et pour éviter qu'il flotte lorsqu'on travaille en pente ou quand le broyeur est utilisé avec un motoculteur à moteur diesel, il est recommandable d'installer le kit masses de 9 kg.

Pour installer ce kit suivez les indications ci-dessous:

1. Dévissez les vis qui fixent le châssis au broyeur;
2. Montez les masses;
3. Fixez les masses au châssis et au broyeur en utilisant les vis fournies dans le kit (fig. 9).



16. SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

16.1 SUPPORT

Ce manuel fournit des instructions pour l'utilisation de l'accessoire et pour son entretien ordinaire.

Pour les entretiens extraordinaires et pour toutes les opérations qui requièrent des compétences techniques, contacter votre revendeur agréé Grillo.

16.2 DONNÉES D'IDENTIFICATION

Si vous devez contacter un centre de service agréé, fournissez-lui toujours les informations suivantes:

le modèle du produit

Nous conseillons au client de noter dans les espaces ci-dessous ces informations complémentaires qui peuvent être utiles au service après-vente.

DATE D'ACHAT

CONCESSIONNAIRE GRILLO

16.3 PIÈCES DÉTACHÉES

Il est recommandé d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine, les seules qui offrent sécurité et interchangeabilité.

16.4 GARANTIE

La garantie est fournie de la manière et dans les limites indiquées par la loi en vigueur. Le client devra garder la facture d'achat comme document de garantie.

16.5 COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DÉTACHÉES

Contactez nos centres agréés.

Indiquer toujours le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à commander.

17. AVERTISSEMENTS DE TRANSPORT

⚠ ATTENTION: s'assurer que le moteur soit éteint.

LEVAGE ET TRANSPORT

Lorsque cet appareil est transporté à bord d'un camion ou d'une remorque, baisser le guidon, et fixer la machine à l'aide de cordes et/ou courroies.

Si l'on utilise un élévateur, vérifier que la capacité de charge soit appropriée au poids de l'appareil.

18. DISPOSITION

Les déchets tels que les huiles ou les carburants usagés, les lubrifiants usagés, les filtres ou d'autres pièces d'usure de ce type peuvent nuire aux personnes, aux animaux et à l'environnement. Ils doivent être donc éliminés de manière appropriée. Contactez un centre de recyclage ou votre concessionnaire pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Einleitung	30
2. Beschreibung und vorgesehener Einsatz	30
3. Sicherheitsaufkleber	31
4. Sicherheitstechnische Hinweise	31
5. Allgemeine Hinweise	32
6. Erklärung der Komponenten	33
7. Technische Eigenschaften und deren Kompatibilität mit Maschinen	33
8. Inbetriebnahme des Wiesenmähers	34
8.1 Hauptpunkte, die zur Vorbereitung des Zubehörs vorgenommen werden müssen	34
8.2 Wie man die Schnitthöhe einstellt	34
8.3 Einschalten der Maschine	34
8.4 Beendigung der Arbeit	34
8.5 Ordentliche Reinigung	34
9. Ordentliche Wartung	35
9.1 Wie man die Messerklingen wechselt	35
10. Außerordentliche Wartung	35
10.1 Riemenwechsel	35
10.2 Wie man im Vorgelege Öl wechselt	35
10.3 Wie man das Öl am Zapfwellen-Umkehrgetriebe wechselt (nur am 9M8411).....	36
11. Behebung der Störungen	36
12. Zusammenfassende Wartungstabelle	36
13. Zusammenfassende Flüssigkeiten- und Mengentabelle	36
14. Einlagerung und längere Nichtbenutzung	37
15. Optionales Zubehör	37
15.1 Art. 9M8111 Gewichte – Set für Wiesenmäher	37
16. Kundenservice	37
16.1 Service.....	37
16.2 Identifikationsdaten.....	37
16.3 Ersatzteile.....	37
16.4 Garantie.....	37
16.5 Wie man Ersatzteile bestellt	37
17. Hinweise zum Transport	37
18. Entsorgung	37
Konformitätserklärung	47

DE

Übersetzung der Originalanleitung

Alle in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Informationen, Abbildungen und technische Daten wurden auf den letzten Stand des zum Zeitpunkt der Veröffentlichung aktualisiert. Änderungen ohne Mitteilungspflicht vorbehalten.

1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen zum Erwerb des Wiesenmähers 75 cm und sind zuversichtlich, dass dieser Ihren Anforderungen nachkommt.

Für einen optimalen Einsatz und dessen Wartung im Laufe der Zeit, bitten wir Sie, die vorliegende Anleitung aufmerksam durchzulesen und sich genau an die hierin enthaltenen Hinweise zu halten. Dies erlaubt das Erreichen optimaler Resultate und schont Ihren Geldbeutel.

Bewahren Sie die vorliegende Anleitung auf, denn sie muss das Zubehör als integrales Bestandteil begleiten.

Das Lesen der Bedienungsanleitung ist äußerst wichtig.

2. BESCHREIBUNG UND VORGESEHENER EINSATZ

Das abgebildete Zubehör wurde ausschließlich zum Einsatz in der Landwirtschaft und im Gartenbau gebaut, um in Wiesen- und Rasenflächen sowie in ländlichen Gebieten zu mähen. Die Grillo Wiesenmäher können nur auf spezifische Grillo Maschinen installiert werden.

Jeglicher hiervon abweichende Einsatz wird als unsachgemäß angesehen.

Dieses Zubehör darf nur von Personal benutzt werden, welches die spezifischen Eigenschaften und die Sicherheitsnormen kennt sowie Kenntnisse in Bezug auf Unfallvorbeugung hat.

Jeder unsachgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie zur Folge, und der Hersteller übernimmt keine Haftung. Für jegliches, durch unsachgemäßen Einsatz herrührendes Risiko haftet der Benutzer.

Wartung und Reparatur des Zubehörs darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden, welches die vom Hersteller spezifizierten Vorgaben kennt. Jegliche Änderung oder Verfälschung annulliert die Garantie und enthebt den Hersteller von jeglicher Haftung in Bezug auf Schäden oder Unfällen.

HERVORHEBUNGEN IN DER ANLEITUNG

Die vorliegende Anleitung enthält Hinweise in Fettdruck, die mit folgenden Symbolen gekennzeichnet sind:



ACHTUNG

DE Dieses Symbol und der folgende Text enthalten Informationen, welche die möglichen sehr hohen Risiken für den Nutzer und für diejenigen hervorheben, welche mit diesem Zubehör umgehen ohne die Informationen und die hierin beschriebenen Vorgänge zu berücksichtigen.



WICHTIG

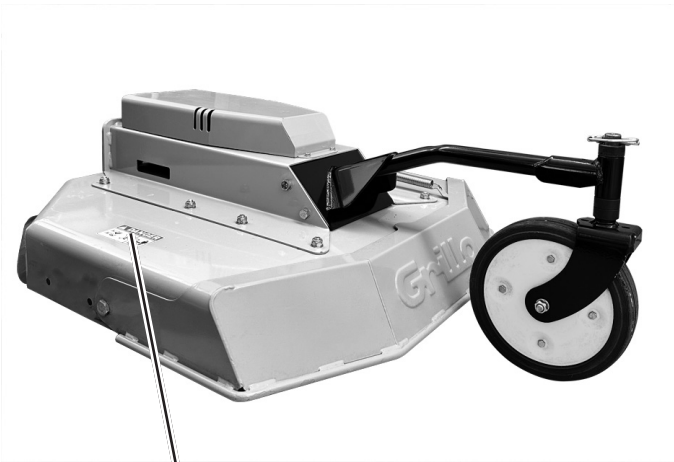
Dieser Text enthält wichtige Informationen für den Nutzer in Bezug auf Aktionen und Bedingungen, die die Beschädigung des Zubehörs zur Folge haben könnten.

Bitte lesen Sie diese Mitteilungen aufmerksam durch, um Unfällen vorzubeugen und Schäden am Zubehör zu vermeiden.

Dem Händler obliegt die Inspektion des Zubehörs vor der Auslieferung.

Bei dieser Gelegenheit liefert der Händler alle erforderlichen Informationen zur Benutzung des Zubehörs.

Das Zubehör wird dem Kunden in optimalem Zustand ausgeliefert.



Unfallgefahr durch schneidende
Messer und durch von den Messern
weggeschleuderten Gegenstände

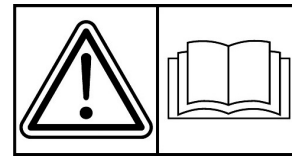
Sicherheitsabstand halten

UNFALL VORBEUGENDE NORMEN

Am Mähbalken und in der vorliegenden Anleitung sind Hinweise aufgeführt, welche durch folgendes Symbol begleitet werden:



weist auf eine potentielle Gefahr hin; zur eigenen Sicherheit und der sich im Umfeld befindenden Personen bitte besonders vorsichtig sein.



Sämtliche, in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Normen zur Unfallvorbeugung sind grundlegend und müssen eingehalten werden. Halten Sie die Anleitung stets zur Hand und lesen Sie sie aufmerksam durch, um sich mit dem sicheren Umgang des Mähbalkens vertraut zu machen. Auf keinen Fall Dritten die Benutzung des Mähbalkens erlauben, ohne dass diese vorher genau unterwiesen wurden.

ERLÄUTERUNG DER WARNAUFKLEBER

Unfallgefahr durch schneidende Messer und durch von den Messern weggeschleuderten Gegenstände - Sicherheitsabstand halten

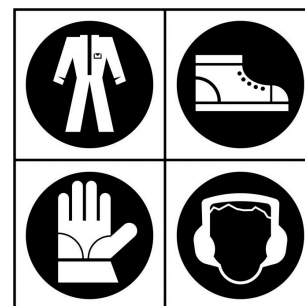


Hände oder Füße vom Zubehör fernhalten wenn der Motor läuft. Auf keinen Fall auf Schotter arbeiten oder Fremdkörper könnten angesaugt und von den Messern weggeschleudert werden, was recht gefährlich ist.

Bei laufendem Motor müssen die Personen im Umfeld mindestens 15 m Abstand halten.

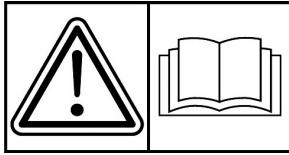
DE

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN



Vor Einsatz der Maschine muss obligatorisch die dafür vorgesehene Sicherheitskleidung angezogen werden: Körperschutzkleidung, Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille.

5. ALLGEMEINE HINWEISE



ACHTUNG: Die Anleitung vor Inbetriebnahme der Maschine aufmerksam durchlesen.

Vorsicht ist die Hauptvoraussetzung zur Unfallverbeugung! Vor Arbeitsbeginn folgende Hinweise zum Einsatz des Zubehörs genau durchlesen. Der unsachgemäße Einsatz kann sich als äußerst gefährlich erweisen. Folgende Sicherheitsmaßnahmen befolgen:

- Vor der Montage und dem Einsatz des Zubehörs die Anleitung komplett durchlesen und sich genau an die enthaltenen Anweisungen halten.
- Die Bedienungsanleitung der Maschine, an die das Zubehör angeschlossen werden soll, durchlesen und sich genau an die enthaltenen Anweisungen halten.
- Bevor die Maschine an Dritte Personen überlassen wird, müssen diese in Hinblick auf die Sicherheitsnormen und dessen Gebrauch unterwiesen werden.
- Lenken Sie die Aufmerksamkeit insbesondere auf die Sicherheitsaufkleber.
- Vor Arbeitsbeginn immer angemessene Arbeitskleidung tragen: lange Hosen, Arbeitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille.
- Bei kontinuierlichem Einsatz der Maschine wird das Tragen von Gehörschutz empfohlen. Benutzen Sie mit laufenden Normen konformen Gehörschutzstöpsel oder Kapselgehörschutz.

SICHERHEIT IM ARBEITSUMFELD

- Vergewissern Sie sich vor Anlassen der Maschine, dass sich weder Tiere noch Personen, insbesondere Kinder, im Umfeld befinden. Der Mindestabstand beträgt 15 m.
- Vor Einsatz der Maschine die zu bearbeitende Fläche kontrollieren. Vor Arbeitsbeginn alle Gegenstände beseitigen, die die Maschine beschädigen könnten oder vom rotierenden Zubehör weit weggeschleudert werden könnten.
- Besonders vorsichtig bei Arbeiten am Straßenrand vorgehen.
- Auf keinen Fall in der Nähe von Straßengräben oder -banketten arbeiten, die dem Gewicht der Maschine nachgeben könnten, vor allem bei nassem und unebenem Grund.
- Besondere Vorsicht ist beim Arbeiten in Hanglage geboten, insbesondere bei Lenkmanövern. Auf keinen Fall an allzu steilen Hängen arbeiten. Die Wendigkeit der Maschine ist an Steigungen geringer.
- Auf keinen Fall die Maschine in geschlossenen Räumen benutzen zur Vermeidung des Austritts von giftigen Dünsten aus dem Auspuff.

FÜHRUNG UND VERHALTENSWEISE

- Die Maschine auf keinen Fall zum Befördern von Personen oder Tieren benutzen.
- Minderjährigen unter 16 Jahren ist der Einsatz untersagt.
- Die Maschine auf keinen Fall bei Müdigkeit benutzen oder wenn man unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss steht, was die physischen und kognitiven Fähigkeiten des Nutzers verringert.
- Besondere Vorsicht ist auf unebenem Gelände geboten.
- Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung arbeiten.
- Auf keinen Fall die Maschine an Steigungen verlassen.
- Das Zubehör auf keinen Fall zum Zertrümmern von Baumaterial, Plastik, Metall, Holzabfall und Müll im Allgemeinen benutzen.
- Vor Arbeitsbeginn prüfen, dass die Befestigungsschrauben des Messers und die des Schutzgehäuses sachgemäß festgezogen sind.

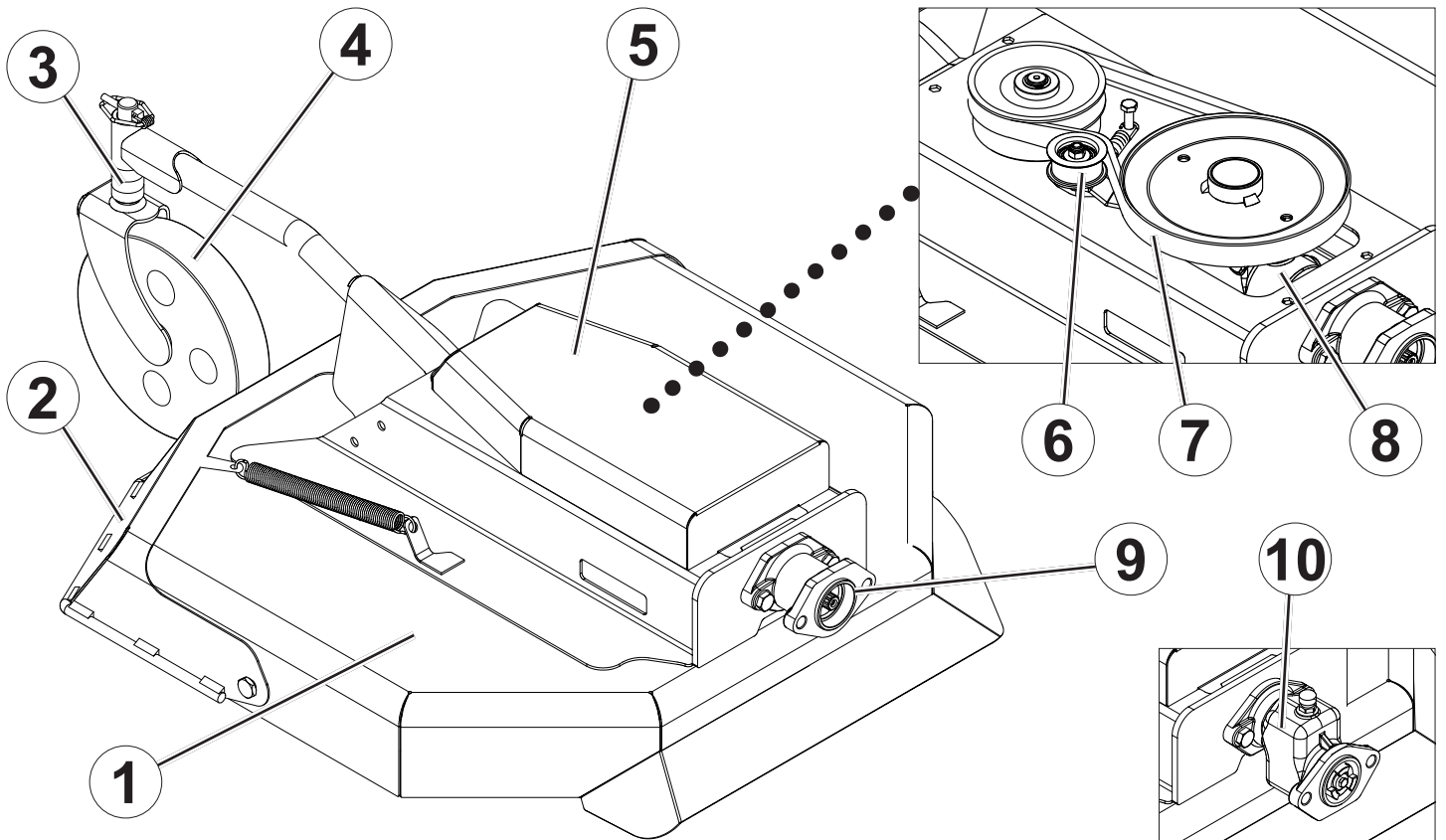
WEITERE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Stößt man gegen einen Fremdkörper, muss man das Zubehör auskuppeln, den Motor abstellen und das Zubehör auf evtl. Schäden hin kontrollieren. Ist es schwer beschädigt, muss man das Zubehör wechseln.
- Falls die Maschine nach einem Stoß anfängt, auf abnormale Weise zu vibrieren, muss sofort eine Generalinspektion zur Identifizierung der Anomalie durchgeführt werden. Bei Bedarf setzen Sie sich für den Eingriff mit einer autorisierten Grillo Fachwerkstatt in Verbindung.
- Die Rotation des Messers ist gefährlich, bei laufendem Motor Hände und Füße fernhalten.
- Die auf der Maschine installierten Schutzvorrichtungen (Hauben, Verkleidungen usw.) auf keinen Fall während der Arbeit entfernen.
- Vor Arbeitsbeginn die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen prüfen. Sie dürfen auf keinen Fall weder verfälscht noch deaktiviert werden.
- Die Maschine niemals barfuß benutzen. Die Füße immer von der Zubehör fernhalten.
- Vor Kontrollen, Einstellungen, Reparaturen oder einfacher Reinigung der Zubehör die Zapfwelle auskuppeln und den Motor abstellen.
- Auf keinen Fall bei laufendem Motor Kontrollen vornehmen lassen während Sie den Lenkholm führen.

SICHERE WECHSEL

- Bei Verformungen oder Schäden des Messers auf keinen Fall reparieren, sondern wechseln.
- Ausschließlich Grillo Original Ersatzteile und Zubehör verwenden.
- Die Wiesenmäher von Grillo wurden so geplant, um mit Grillo Originalmaschinen verwendet zu werden. Die Grillo Wiesenmäher auf keinen Fall auf Maschinen anderer Hersteller oder auf von nicht befugtem Personal modifizierten Maschinen einbauen.

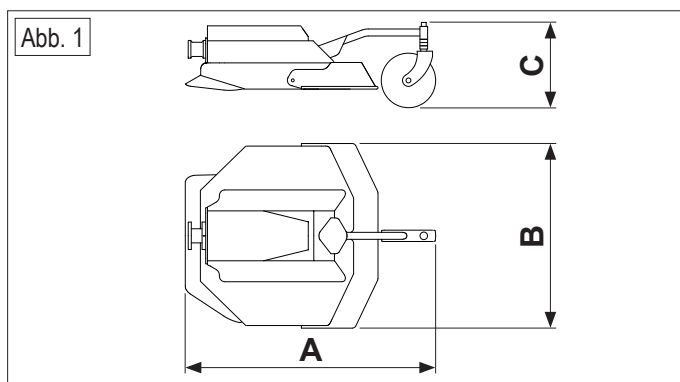
6. ERKLÄRUNG DER KOMPONENTEN



1. MESSER - SCHUTZVERKLEIDUNG
2. KLAPPBARE FRONTÖFFNUNG
3. SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG
4. VORDERRÄDCHEN
5. GETRIEBE - SCHUTZDECKEL

6. RIEMENSPANNER
7. TREIBRIEMEN
8. VORGELEGE
9. ZAPFWELLENKUPPLUNG
10. ZAPFWELLEN-UMKEHRGETRIEBE (NUR AM 9M8411)

7. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN UND DEREN KOMPATIBILITÄT MIT MASCHINEN



SCHNITTBREITE: 75 cm.

SCHNITTHÖHE: auf 4 Stellungen verstellbar

- 5 cm;
- 6,5 cm;
- 8 cm;
- 9,5 cm.

ABMESSUNGEN (abb. 1):

- Länge (A): 115 cm;
- Breite (B): 85 cm;
- Höhe (C): 39 cm.

GEWICHT: 54 kg (ohne Gewichte).

DE

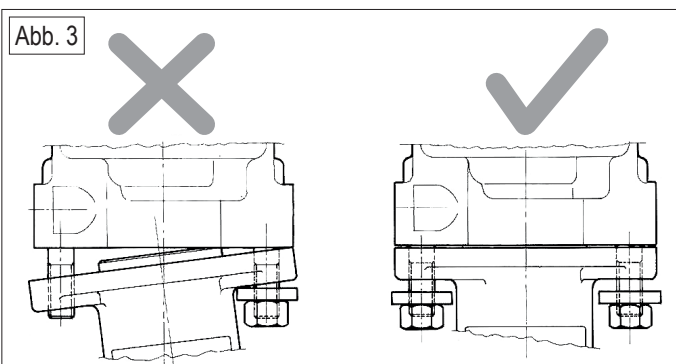
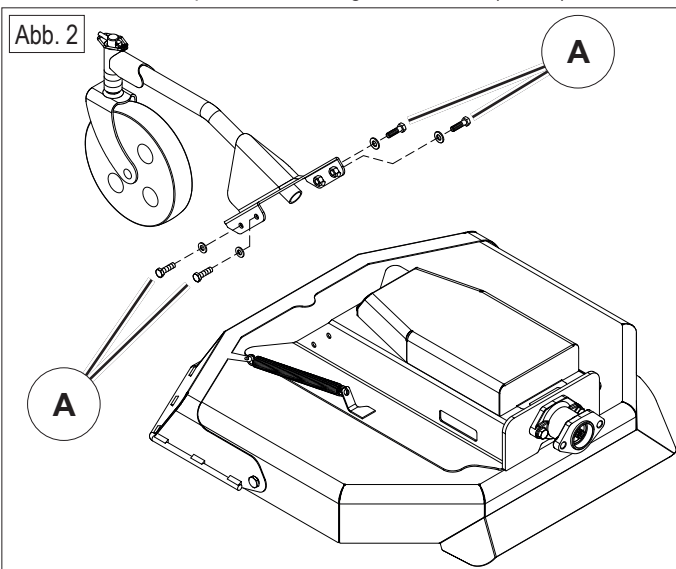
WIESENMÄHER MODELL	KOMPATIBEL MIT GRILLO MASCHINE	ANMERKUNGEN
9M7911	MAX2 MAX3 G85 - G85D G107D GF3 - GF3DF G108 - G110	<ul style="list-style-type: none"> • 4.00-10 oder 5.00-10 Räder empfohlen. • Für mit Dieselmotor ausgestatteten Maschinen wird die Montage des Art. 9M8111 Gewichte – Sets empfohlen. • Für die Maschinen G108 - G110 ist die 3-Klauen-Kupplung Art. 946311 oder Umbau-Schnellkupplung erforderlich Art. 9M46511+946911.
9M8011	7BIS G131 - G131BC	<ul style="list-style-type: none"> • 4.00-10 oder 5.00-10 Räder für 7BIS empfohlen. • Für Maschinen G131 - G131BC ist Art. 9C2012 Verlängerungs-Anschluss-Stück inkl. Stangen und Art. 9M8111 Gewichte – Set erforderlich.
9M8411	GH9	

8. INBETRIEBNAHME DES WIESENMÄHERS

8.1 HAUPTPUNKTE, DIE ZUR VORBEREITUNG DES ZUBEHÖRS VORGENOMMEN WERDEN MÜSSEN

⚠ ACHTUNG: Das Messer ist gefährlich. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau des Zubehörs, dass der Motor abgeschaltet und die Zapfwelle ausgekuppelt ist. Arbeitshandschuhe benutzen.

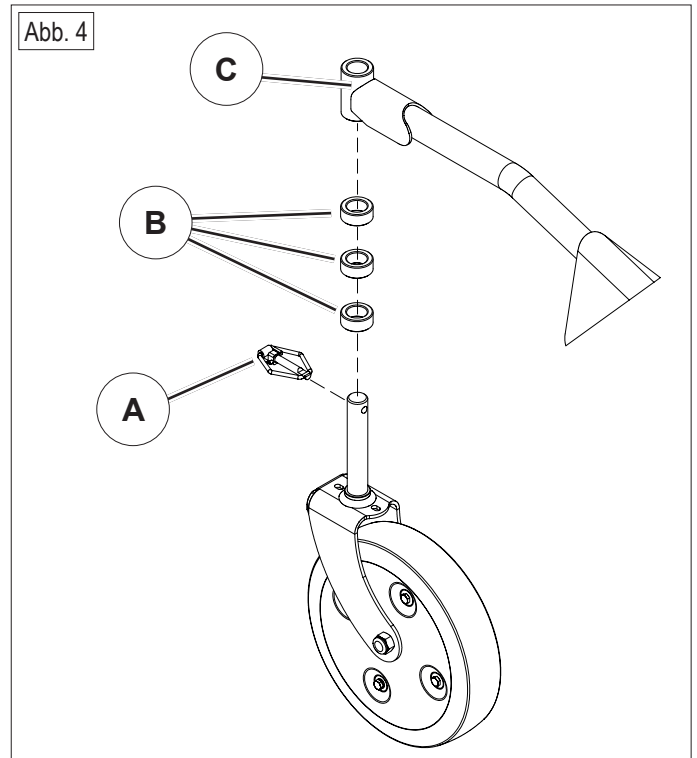
1. Das Zubehör auf evtl. Transportschäden hin inspizieren.
2. Die Radstütze mit den dafür vorgesehenen Schrauben an den Rahmen des Wiesenmähers montieren (abb. 2/A).
3. Kontrollieren, dass keine Öllecks am Getriebe vorliegen.
4. Bei Bedarf die Zapfwellen – Umbau – Kupplung montieren.
5. Bei Bedarf die Gewichte montieren (vgl. 15.1 Art. 9M8111 Gewichte – Set für Wiesenmäher).
6. Der Einachsschlepper muss in Balkenmäher – Modalität benutzt werden, indem man den Lenkholm über den Motor dreht (hierzu die Anleitungen befolgen, die in der Einachsschlepper – Bedienungsanleitung enthalten sind).
7. Die Zapfwellenflansch sorgfältig schmieren.
8. Den Wiesenmäher an die Maschine anschließen und hierbei die Muttern der Zapfwellenflansch gut festziehen (abb. 3).



8.2 WIE MAN DIE SCHNITTHÖHE EINSTELLT

Die Schnitthöhe kann durch Heben oder Senken des Vordrads eingestellt werden. Zur Einstellung des Rads folgendermaßen vorgehen:

1. Den Stift (abb. 4/A) entfernen und die Radstütze teilweise herausnehmen.
2. Das Rad wieder einfügen und hierbei die mitgelieferten Distanzhalter (abb. 4/B) oberhalb oder unterhalb der Buchse der Stütze (abb. 4/C) verteilen, um das Rad zu heben oder zu senken.
3. Den Stift wieder einfügen.



8.3 EINSCHALTEN DER MASCHINE

⚠ ACHTUNG: Vor Arbeitsbeginn stets angemessene Arbeitskleidung, Arbeitshandschuhe, Arbeitsschuhe, Schutzbrille tragen.

1. Die Höhe des Lenkholms einstellen.
2. Den Motor anlassen und den Gaszug auf halbe Kraft drehen.
3. Die Zapfwelle einkuppeln (siehe entsprechendes Kapitel in der Maschinen - Bedienungsanleitung).
4. Den Gaszug auf volle Kraft drehen und mit der Arbeit beginnen.

⚠ ACHTUNG: Hände und Füße von der zu bearbeitenden Fläche fernhalten wenn der Wiesenmäher in Betrieb ist. Die Schutzvorrichtungen beibehalten, um einen sicheren Einsatz der Maschine zu gewährleisten.

8.4 BEENDIGUNG DER ARBEIT

Nach Arbeitsende folgendermaßen vorgehen:

1. Die Zapfwelle auskuppeln (siehe entsprechendes Kapitel in der Maschinen – Bedienungsanleitung).
2. Die Maschine außerhalb der zu bearbeitenden Fläche bringen.
3. Den Motor abschalten und mit der ordentlichen Reinigung fortfahren.

8.5 ORDENTLICHE REINIGUNG

Den Innenbereich des Mähwerks von Mähgutresten, Laub und Erde befreien.

⚠ ACHTUNG: Das Messer ist gefährlich. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau des Zubehörs, dass der Motor abgeschaltet und die Zapfwelle ausgekuppelt ist. Arbeitshandschuhe benutzen.

9. ORDENTLICHE WARTUNG

⚠ ACHTUNG: Zum völligen oder teilweisen Anheben der Maschine immer angemessene Mittel wie Stützen oder Sicherheitskeile benutzen.

- Vor irgendwelchen Reinigungsarbeiten, Wartungsarbeiten oder Reparaturen immer angemessene Arbeitskleidung und Arbeitshandschuhe tragen.
- Auf keinen Fall die Maschine an für unerfahrene Personen, insbesondere Kinder, zugängliche Orte unbeaufsichtigt lassen.
- Altöl, Treibstoff und andere, die Umwelt verschmutzende Produkte, sachgemäß entsorgen.
- Eine regelmäßige Wartung trägt dazu bei, die Maschine stets effizient zu halten.

⚠ ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Kontrollen und Wartungsarbeiten, dass der Motor abgeschaltet ist.

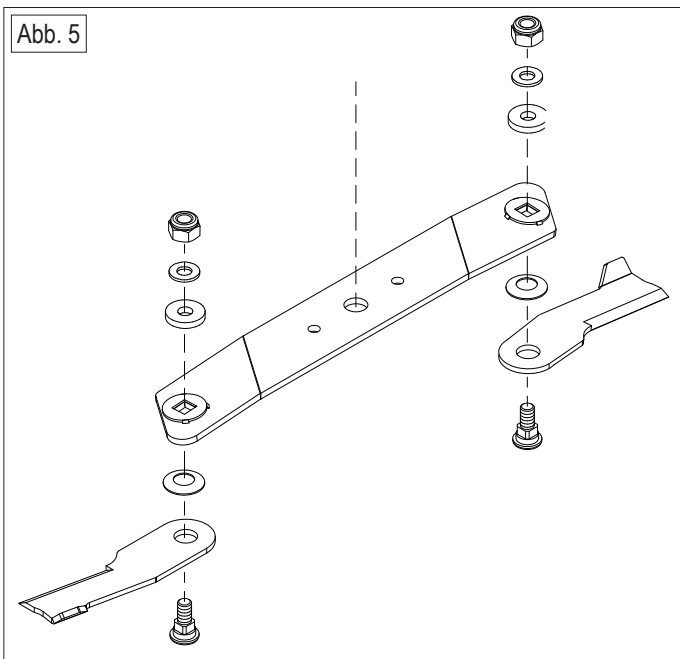
9.1 WIE MAN DIE MESSERKLINGEN WECHSELT

Sollten die Messerklingen Verschleiß oder Risse aufweisen, müssen diese gewechselt werden.

Zum Erreichen einer optimalen Balance des Messers, müssen die Klingen immer paarweise gewechselt werden.

Die Befestigungsmutter der Klinge herausschrauben, diese wechseln und dann die Mutter wieder festziehen und darauf achten, dass die Unterlegstücke in der korrekten Reihenfolge montiert werden (abb. 5).

⚠ ACHTUNG: Die Messerklingen wurden aus gehärtetem Spezialmaterial hergestellt. Bei Schäden oder Rissen dürfen sie daher niemals geschweißt werden, da sie während der Arbeit brechen und weit weggeschleudert werden könnten, was schwere Schäden verursachen könnte.



10. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

⚠ ACHTUNG: Die in diesem Kapitel enthaltenen Vorgänge erfordern die technischen Fachkenntnisse und dafür vorgesehene Instrumente. Es wird empfohlen, sich an ein autorisiertes Grillo Zentrum zu wenden.

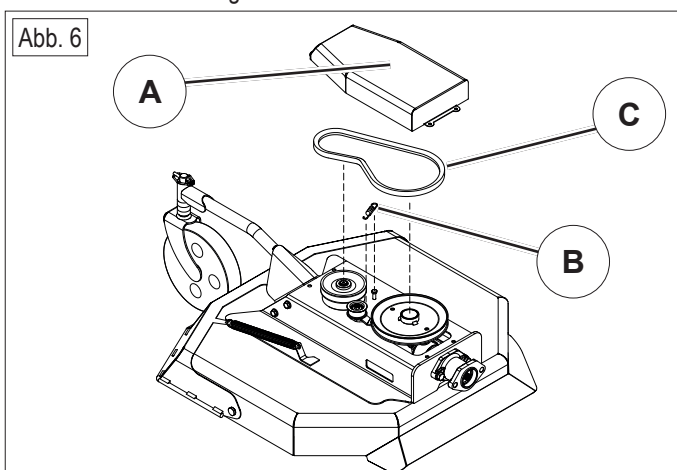
10.1 RIEMENWECHSEL

⚠ WICHTIG: Verwenden Sie ausschließlich Grillo Original Riemen.

⚠ WICHTIG: Regelmäßig den Riemen auf Verschleißerscheinungen hin kontrollieren. Er muss bei Vorliegen evtl. Schäden gewechselt werden.

Zum Riemenwechsel folgendermaßen vorgehen:(abb. 6/C):

1. Das obere Schutzgehäuse entfernen (abb. 6/A).
2. Die Feder ausbauen, die den Riemenspanner gespannt hält (abb. 6/B).
3. Den Riemen entfernen und durch einen neuen ersetzen.
4. Die Feder wieder einbauen.
5. Das obere Schutzgehäuse wieder einbauen.

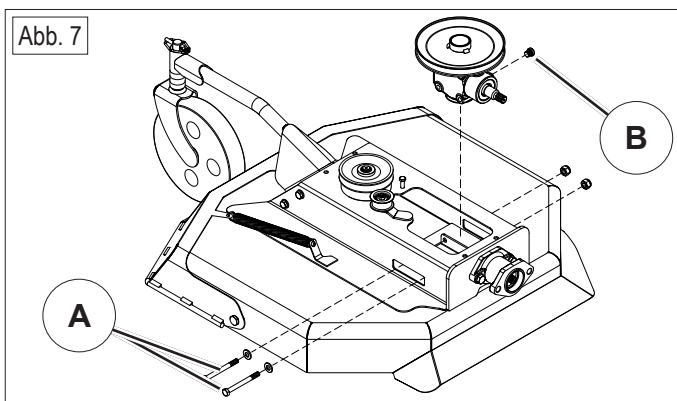


10.2 WIE MAN IM VORGELEGE ÖL WECHSELT

⚠ WICHTIG: Prüfen Sie regelmäßig, dass keine Öllecks am Vorgelege vorliegen.

Zum Ölwechsel des Vorgeleges folgendermaßen vorgehen:

1. Den Riemen abnehmen (vgl. 10.1 Riemenwechsel).
2. Die zwei Befestigungsschrauben herausschrauben, die das Vorgelege an den Rahmen befestigen, und das Vorgelege demontieren (abb. 7/A).
3. Den Deckel herausschrauben (abb. 7/B) und das Öl ablassen.
4. Mit Getriebeöl 75W90, Menge: 0,1 Liter, nachfüllen und abschließend den Deckel wieder einschrauben.
5. Das Vorgelege wieder einbauen und darauf achten, dass es korrekt positioniert ist und, dann wieder die zwei Schrauben festziehen.
6. Den Riemen wieder einbauen.

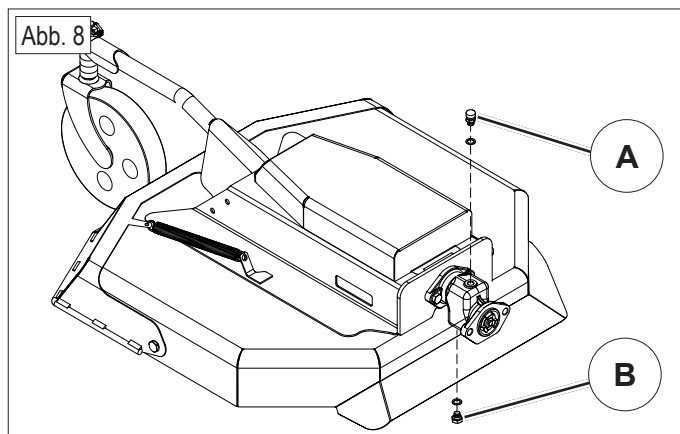


10.3 WIE MAN DAS ÖL AM ZAPFWELLEN-UMKEHRGETRIEBE WECHSELT (NUR AM 9M8411)

WICHTIG: Prüfen Sie regelmäßig, dass keine Öllecks am Zapfwellen-Umkehrgetriebe vorliegen.

Zum Ölwechsel des Zapfwellen-Umkehrgetriebes folgendermaßen vorgehen:

1. Den oberen Deckel herausschrauben (abb. 8/A).
2. Den unteren Deckel herausschrauben (abb. 8/B) und das Öl ablassen.
3. Den unteren Deckel wieder einschrauben.
4. Mit Getriebeöl 75W90, Menge: 0,1 Liter, nachfüllen und abschließend den oberen Deckel wieder einschrauben.



11. BEHEBUNG DER STÖRUNGEN

WIESENMÄHER - BEHEBUNG DER STÖRUNGEN		
STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Der Wiesenmäher vibriert übermäßig	Verschlossene oder unausgewuchtete Klingen	- Die Klingen bei Verschleiß oder Beschädigung wechseln
Der Wiesenmäher mäht nicht oder qualitativ unschönes Schnittbild	Verschlossene oder unausgewuchtete Klingen	- Die Klingen bei Verschleiß oder Beschädigung wechseln
	Treibriemenverschleiß	- Den Riemen bei Verschleiß oder Beschädigung wechseln
	Im Verhältnis zur Schnitthöhe ist die Fahrgeschwindigkeit zu hoch	- Die Fahrgeschwindigkeit verringern oder die Schnitthöhe erhöhen.

⚠ ACHTUNG! Falls die Störungen weiter anhalten sollten, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Fachwerkstatt. Versuchen Sie auf keinen Fall Reparaturen durchzuführen, wenn Sie weder über die notwendigen technischen Kenntnisse noch die erforderlichen Werkzeuge verfügen.

WAS TUN, WENN MAN GEGEN EINEN STEIN ODER EINEN ANDEREN FREMDKÖRPER STÖSST:

1. Die Zapfwelle auskuppeln.
2. Den Motor abstellen.
3. Den Zustand der Messer auf evtl. Schäden hin untersuchen.

12. ZUSAMMENFASSENDE WARTUNGSTABELLE

WIESENMÄHER - ZUSAMMENFASSENDE WARTUNGSTABELLE			
VORGANG	VOR JEDEM EINSATZ	ALLE 30 BETRIEBSSTUNDEN	ALLE 200 BETRIEBSSTUNDEN ODER 1 MAL JÄHRLICH
Die Klingen auf Verschleißerscheinungen hin kontrollieren	●		
Kontrollieren, dass die Schrauben der Klingen und der Schutzvorrichtungen sachgemäß festgezogen sind	●		
Prüfen, dass keine Öllecks vorliegen	●		
Den Treibriemen auf Verschleißerscheinungen hin inspizieren		●	
Zapfwelle schmieren		●	
Das Öl im Vorgelege wechseln			●
Ölwechsel des Zapfwellen-Umkehrgetriebes (nur am 9M8411)			●

13. ZUSAMMENFASSENDE FLÜSSIGKEITEN- UND MENGENTABELLE

WIESENMÄHER - ZUSAMMENFASSENDE FLÜSSIGKEITEN- UND MENGENTABELLE			
Öl für Vorgelege	75W90	0,1 L	Nach 200 Betriebsstunden oder einmal jährlich wechseln
Öl für Zapfwellen-Umkehrgetriebe (nur am 9M8411)	75W90	0,1 L	Nach 200 Betriebsstunden oder einmal jährlich wechseln

14. EINLAGERUNG UND LÄNGERE NICHTBENUTZUNG

Die Maschine in einem trockenen und vor widrigen Wetterumständen geschützten Raum einlagern.

Die Maschine von Erd- und Mähgutresten befreien; bei abgekühltem Motor wenn möglich mit einer Decke abdecken. Ist eine längere Nichtbenutzung vorgesehen (über 1 Monat hinaus), den Treibstofftank entleeren.

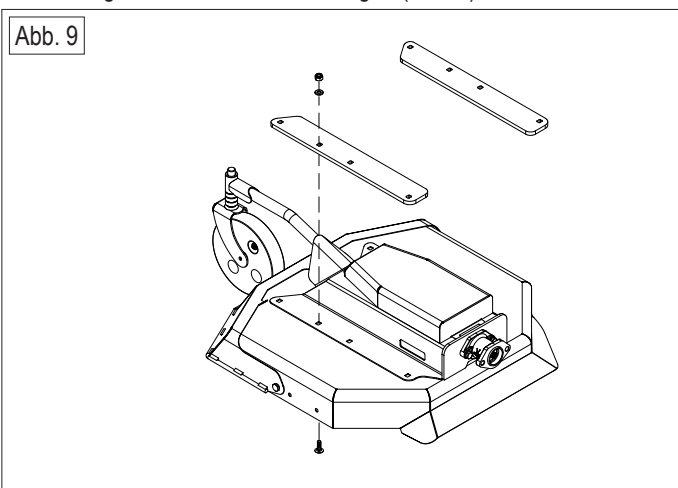
15. OPTIONALES ZUBEHÖR

15.1 ART. 9M8111 GEWICHTE – SET FÜR WIESENMÄHER

Möchte man das Gewicht des Wiesenmähers erhöhen, um den Auftrieb des Mähwerks beim Arbeiten an Hängen zu vermeiden oder wenn der Einachsschlepper mit einem schweren Motor (z.B. Dieselmotor) ausgestattet ist, wird der Einbau des Gewichte – Sets von insgesamt 9 kg empfohlen.

Zur Installation des Gewichte – Sets folgendermaßen vorgehen:

1. Die Schrauben herausrauben, die den Rahmen an das Mähdeck verbinden.
2. Die Gewichte anbringen.
3. Die Gewichte am Rahmen und ans Mähwerk mit Hilfe der im Kit vorliegenden Schrauben befestigen (abb. 9).



16. KUNDENSERVICE

16.1 SERVICE

Die vorliegende Anleitung liefert Hinweise zum Einsatz des Zubehörs und dessen ordentliche Wartung.

Setzen Sie sich mit dem autorisierten Grillo Händler in Verbindung für die außerordentlichen Wartungsarbeiten und all die Reparationen, die Fachkenntnisse erfordern.

16.2 IDENTIFIKATIONSDATEN

Sollten Sie Fragen zur Wartung haben und möchten sich daher mit einem Grillo Händler in Verbindung setzen, bitten wir Sie, Folgendes anzugeben:

Modell

Wir empfehlen dem Kunden, in den folgenden Feldern die für den Kundendienst erforderlichen Informationen zu notieren.

KAUFDATUM

GRILLO HÄNDLER

16.3 ERSATZTEILE

Man empfiehlt aussch. Original Ersatzteile zu benutzen, die einzigen, die Sicherheit und Austauschbarkeit bieten.

16.4 GARANTIE

Die Garantie wird im Rahmen der geltenden Gesetze und Bedingungen gewährt. Der Kunde muss die Kaufrechnung als Beleg der Aktivierung der Garantie aufbewahren.

16.5 WIE MAN ERSATZTEILE BESTELLT

Wenden Sie sich bitte immer an unsere autorisierten Fachhändler. Geben Sie die Seriennummer der Maschine an sowie die Artikelnummer des Ersatzteils, das getauscht werden muss.

17. HINWEISE ZUM TRANSPORT

⚠ ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgestellt wurde.

ANHEBUNG UND TRANSPORT

Wird die Maschine mit einem LKW oder einem Anhänger transportiert, muss sichergestellt werden, dass der Motor abgeschaltet ist und der Lenkholm geklappt ist.

Mit Hilfe von angemessenen Seilen / Tauen die Maschine beim Transport befestigen. Zur Anhebung, um die Maschine zu laden, muss der Kran eine angemessene Tragkraft aufweisen.

18. ENTSORGUNG

Abfallprodukte wie Altöl, Treibstoff, gebrauchte Filter, Batterien oder andere dem Verschleiß ausgesetzten Teile können Schäden an Personen, Tieren oder der Umwelt verursachen. Daher müssen sie angemessen entsorgt werden. Wenden Sie sich an eine Entsorgungsstelle oder an Ihren Händler für nähere Informationen.

ÍNDICE

1. Introducción.....	39
2. Descripción y uso previsto	39
3. Calcomanías de uso y seguridad	40
4. Normas generales de seguridad.....	40
5. Advertencias generales.....	41
6. Identificación de los componentes	42
7. Características técnicas y compatibilidad máquina	42
8. Puesta en obra del cortacésped	43
8.1 Puntos generales a comprobar antes de empezar el trabajo	43
8.2 Ajuste de la altura de corte	43
8.3 Comienzo del trabajo.....	43
8.4 Parada.....	43
8.5 Limpieza ordinaria	43
9. Mantenimiento ordinario	44
9.1 Sustitución de los terminales de la cuchilla	44
10. Mantenimiento extraordinario.....	44
10.1 Sustitución de la correa	44
10.2 Cambio del aceite de transmisión	44
10.3 Cambio del aceite del inversor de la TDF (solo para 9M8411)	45
11. Identificación de los inconvenientes.....	45
12. Tabla de mantenimiento	45
13. Tabla recapitulativa de los líquidos y de las cantidades.....	45
14. Almacenamiento e inactividad prolongada	46
15. Equipos disponibles	46
15.1 Kit contrapesos para cortacésped cód. 9M8111.....	46
16. Servicio de asistencia técnica	46
16.1 Asistencia	46
16.2 Datos de identificación	46
16.3 Repuestos	46
16.4 Garantía.....	46
16.5 Pedir recambios.....	46
17. Instrucciones de transporte	46
18. Eliminación adecuada.....	46
Declaración de Conformidad	47

ES

Traducción del manual original.
 Toda la información, las ilustraciones y las especificaciones técnicas de este manual se basan en la última información disponible en el momento de la publicación.
 Sujeto a cambios sin previo aviso.

1. INTRODUCCIÓN

Amable cliente,
dándole las gracias por la confianza y la preferencia otorgada a nuestro cortacésped 75 cm, confiamos en que el uso de este nuevo accesorio se ajuste plenamente a sus necesidades. Por el uso excelente y por su mantenimiento a través del tiempo, le rogamos lea atentamente y siga escrupulosamente las indicaciones de este libro; esto le permitirá obtener los máximos resultados y proteger su inversión. Le rogamos que guarde este libro, el cual tendrá que acompañar siempre al accesorio.

Leer el manual del usuario es muy importante.

2. DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO

El implemento ilustrado en este manual ha sido fabricado exclusivamente para su uso en agricultura y en jardinería, para trabajos de siega del césped de jardines, prados y zonas rústicas. Los cortacéspedes Grillo sólo pueden instalarse en máquinas específicas de Grillo.

Cualquier otro uso se considera como uso no previsto. Este accesorio debe ser utilizado por personal que conozca sus características específicas, las normas de seguridad y todo lo relacionado con la prevención de accidentes.

Cualquier uso inadecuado del accesorio invalidará la garantía y la responsabilidad del fabricante. Cualquier riesgo derivado de un uso inadecuado será a cargo del usuario.

El mantenimiento y la reparación del implemento deben ser realizados por personal cualificado, según los procedimientos especificados por el fabricante. Cualquier alteración o manipulación invalidará la garantía y eximirá al fabricante de toda responsabilidad por daños o accidentes.

PUNTOS DESTACADOS EN EL MANUAL

Este manual contiene mensajes en negrita resaltados con esta simbología:



¡ATENCIÓN!

Este símbolo y el texto que le sigue contienen información que señala posibles riesgos muy graves para la seguridad del operador y de cualquier persona que trabaje con el accesorio si no tienen en cuenta la información y los procedimientos escritos.



¡IMPORTANTE!

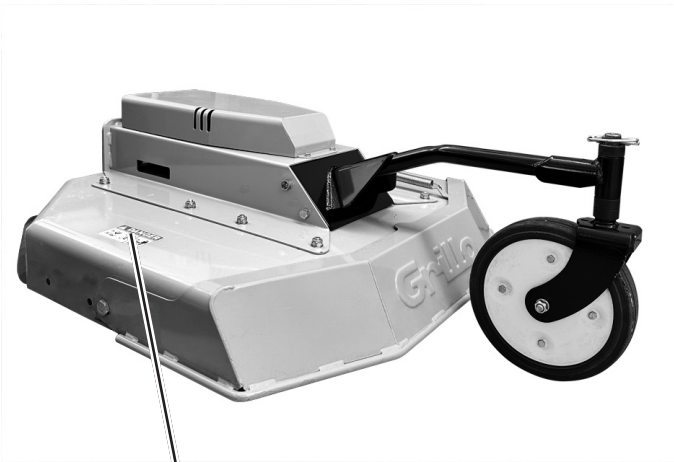
Esta rúbrica informa al operador de las acciones o condiciones que podrían dañar el accesorio.

Lea atentamente estos mensajes para evitar lesiones o daños en el accesorio.

Es responsabilidad del concesionario inspeccionar el accesorio antes de la entrega.

En esta ocasión, el concesionario proporcionará al cliente toda la información necesaria para utilizar el accesorio.

El cliente recibirá el accesorio en óptimas condiciones.



Peligro de lesiones causadas por cuchillas afiladas y objetos lanzados por la rotación de las cuchillas

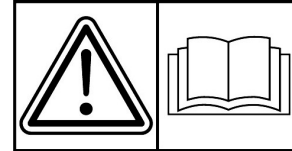
Mantener una distancia de seguridad

NORMAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

En el accesorio y en este manual encontrarás advertencias e indicaciones acompañadas de este símbolo:



indica la presencia de un peligro potencial, por el que se debe tener especial precaución para su propia seguridad y la de otras personas que puedan estar dentro del alcance del accesorio.



Todas las instrucciones de seguridad de este manual son importantes y deben respetarse. Tenga siempre a mano el manual y léalo detenidamente para aprender a utilizar el accesorio con seguridad. No permita que nadie utilice el accesorio sin instrucciones completas.

CALCOMANÍAS DE PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por cuchillas afiladas y objetos lanzados por la rotación de las cuchillas - Mantener una distancia de seguridad

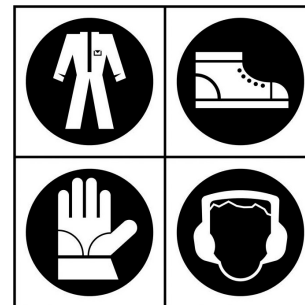


No ponga las manos o los pies debajo o dentro del accesorio cuando el motor esté en marcha.

No trabaje con el accesorio sobre grava o cuerpos extraños que pueden ser aspirados y centrifugados por las cuchillas, lo que los hace muy peligrosos.

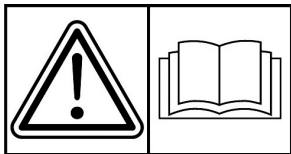
Mantenga a las personas a una distancia mínima de 15 m cuando la máquina esté en funcionamiento.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD



Antes de utilizar la máquina es necesario llevar el equipo de seguridad personal adecuado: protección corporal, guantes de protección, calzado de seguridad, protección auditiva, gafas.

5. ADVERTENCIAS GENERALES



¡ATENCIÓN! leer atentamente antes de poner en marcha el accesorio.

¡La prudencia es el arma principal en la prevención de los accidentes. Le rogamos que lea cuidadosamente estas advertencias sobre el uso del accesorio, antes de empezar el trabajo. El uso incorrecto puede ser peligroso; para reducir estas posibilidades, adopte las precauciones necesarias que se indican a continuación.

- Lea este manual en su totalidad antes de instalar y poner en marcha el accesorio. Siga escrupulosamente todas las indicaciones que contiene;
- Lea enteramente el manual de la máquina en la que se va a instalar el accesorio y siga escrupulosamente todas las instrucciones indicadas en él;
- Antes de entregar la máquina a otras personas, hágalas conocer las normas de seguridad y el manejo de la máquina;
- Preste especial atención a las calcomanías de seguridad de la máquina;
- Antes de empezar a trabajar, lleve siempre ropa de trabajo adecuada, pantalones largos, guantes, calzado de seguridad y gafas;
- Cuando se utiliza la máquina de forma continua, se recomienda el uso de protección auditiva. Utilice tapones u orejeras que cumplan con la normativa vigente.

SEGURIDAD EN EL ENTORNO DE TRABAJO

- Antes de encender la máquina, compruebe que no hay animales ni personas en las proximidades, especialmente niños; la distancia mínima es de 15 m;
- Compruebe la zona en la que se va a utilizar la máquina: antes de cortar la hierba, retire todos los objetos (piedras, ramas, etc.) que puedan dañar la máquina o que puedan salir despedidos del equipo giratorio;
- Tenga cuidado cuando trabaje cerca de una carretera;
- No trabaje cerca de zanjas o terraplenes que puedan derrumbarse bajo el peso de la máquina, especialmente si la superficie es irregular o está húmeda;
- Tenga especial cuidado cuando trabaje en pendientes. No trabaje en pendientes pronunciadas. La maniobrabilidad de la máquina es menor en una pendiente;
- Para evitar los gases de escape venenosos, no utilice la máquina en espacios cerrados.

CONDUCCIÓN Y COMPORTAMIENTO SEGUROS

- No utilice la máquina para transportar personas o animales;
- Se prohíbe el uso por parte de menores de 16 años;
- No utilice la máquina cuando esté fatigado o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que disminuyan las capacidades físicas o cognitivas del operador;
- Tenga cuidado cuando trabaje en terrenos accidentados;
- Trabaje sólo con la luz del sol y con buena luz artificial;
- No deje la máquina en una pendiente;
- No utilice el equipo para triturar materiales metálicos o plásticos, residuos de madera o residuos en general;
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que los tornillos que fijan la cuchilla y la tapa protectora estén bien apretados.

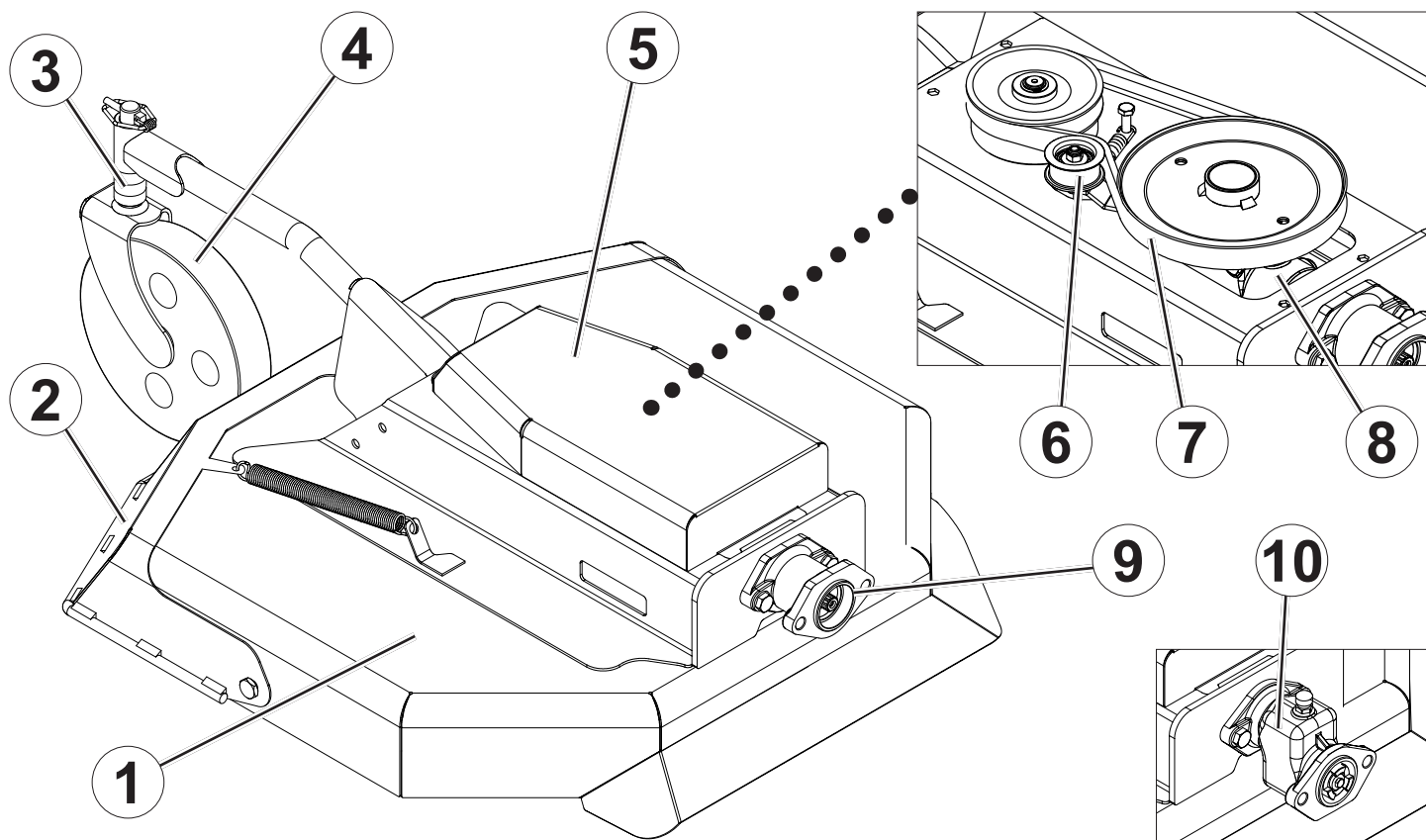
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Si golpea un cuerpo extraño, desactive el accesorio, apague el motor e inspeccione el accesorio en busca de daños. Si el accesorio está muy dañado, debe ser sustituido;
- Si la máquina comienza a vibrar de forma anormal después de una colisión, realice inmediatamente una comprobación general para identificar el motivo de las vibraciones. Si es necesario, póngase en contacto con un taller autorizado Grillo;
- La rotación de la cuchilla es muy peligrosa, no ponga nunca las manos o los pies cerca del accesorio cuando el motor esté en marcha;
- Las protecciones instaladas en la máquina (capós, plásticos, etc.) no deben retirarse durante el trabajo;
- Antes de empezar a trabajar, compruebe que todos los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. No los manipule ni los desactive;
- No utilice la máquina descalzo; mantenga los pies bien alejados del accesorio;
- Antes de revisar, ajustar, reparar o simplemente limpiar el accesorio, desactive el accesorio y apague el motor;
- No dejes que nadie revise la máquina mientras conduce con el motor en marcha.

SUSTITUCIONES SEGURAS

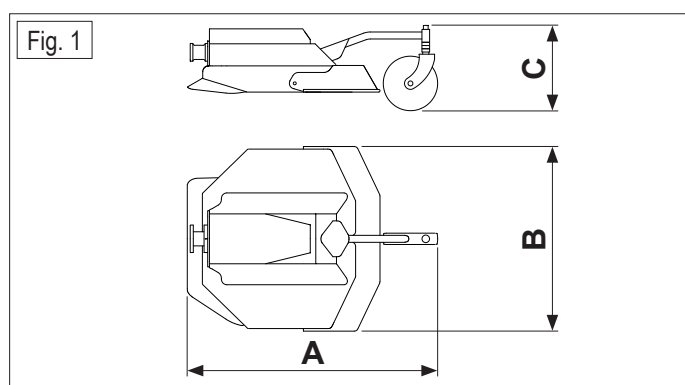
- Una cuchilla deformada o dañada debe ser siempre sustituida, nunca reparada;
- Utilice siempre recambios y accesorios originales Grillo;
- Los cortacéspedes Grillo están diseñados para ser utilizados únicamente con máquinas originales de Grillo. No instale el cortacésped Grillo en máquinas de otros fabricantes, o en máquinas modificadas por personal no autorizado.

6. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. CARTER DE PROTECCIÓN DE LA CUCHILLA | 6. TENSOR DE CORREA |
| 2. BANDA BASCULANTE DE PROTECCIÓN DE LA CUCHILLA | 7. CORREA DE TRANSMISIÓN |
| 3. DISPOSITIVO DE AJUSTE ALTURA DE CORTE | 8. TRANSMISIÓN |
| 4. RUEDA DELANTERA | 9. ACOPLAMIENTO TDF |
| 5. TAPA DE PROTECCIÓN DE LA TRANSMISIÓN | 10. INVERSOR TDF (SÓLO PARA 9M8411) |

7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y COMPATIBILIDAD MÁQUINA



ANCHO DE CORTE: 75 cm.

ALTURA DE CORTE: regulable en 4 posiciones

- 5 cm;
- 6,5 cm;
- 8 cm;
- 9,5 cm.

DIMENSIONES (fig. 1):

- Longitud (A): 115 cm;
- Anchura (B): 85 cm;
- Altura (C): 39 cm.

PESO: 54 kg (sin contrapesos).

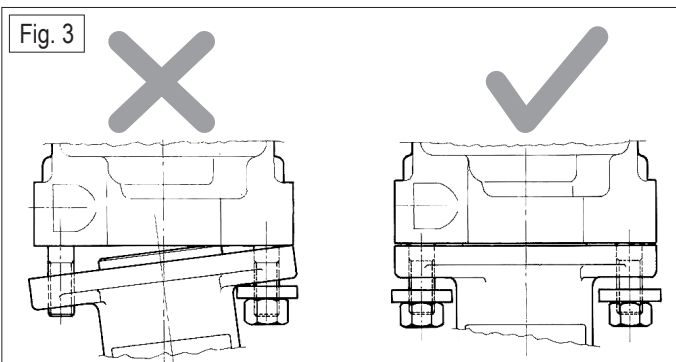
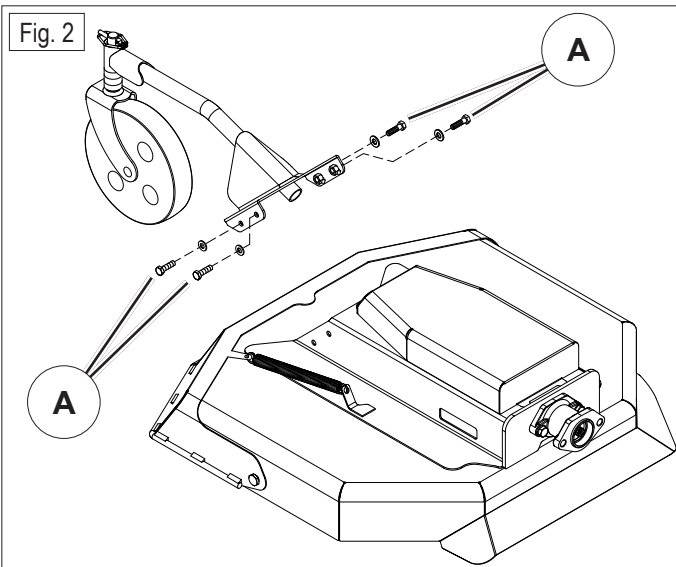
MODELO	APLICABLE EN	NOTAS
9M7911	MAX2 MAX3 G85 - G85D G107D GF3 - GF3DF G108 - G110	<ul style="list-style-type: none"> • Se aconsejan ruedas: 4.00-10 o 5.00-10. • Para motores diesel, se aconseja el kit contrapesos cód. 9M8111. • Para G108 - G110: acople cód. 946311 o enganche rápido cód. 9M46511+946911 necesario.
9M8011	7BIS G131 - G131BC	<ul style="list-style-type: none"> • Para G131 - G131BC necesarios prolongación barra central y palancas, cód. 9C2012 y kit contrapesos cód. 9M8111.
9M8411	GH9	

8. PUESTA EN OBRA DEL CORTACÉSPED

8.1 PUNTOS GENERALES A COMPROBAR ANTES DE EMPEZAR EL TRABAJO

⚠ ¡ATENCIÓN! la cuchilla es potencialmente peligrosa. Antes de instalar el accesorio, asegúrese de que el motor está apagado y la TDF desconectada. Utilice guantes de protección.

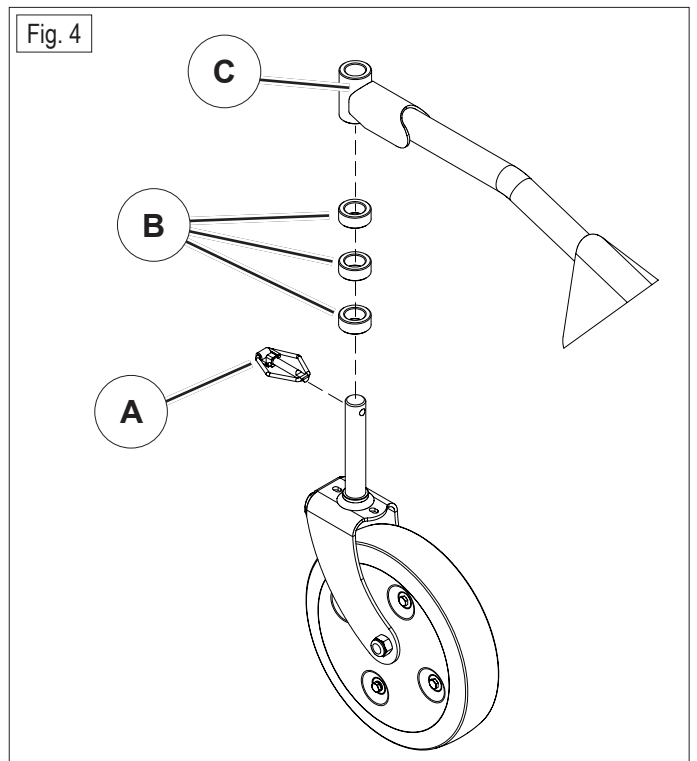
1. Compruebe la integridad del accesorio para asegurarse de que no haya sufrido daños durante el transporte;
2. Monte el soporte de la rueda en el chasis del cortacésped con los tornillos correspondientes (fig. 2/A);
3. Compruebe si hay fugas de aceite en la transmisión;
4. Si es necesario, monte el acoplamiento de conversión de la TDF;
5. Si es necesario, monte los contrapesos (v. 15.1 Kit contrapesos para cortacésped cód. 9M8111);
6. El motocultor debe utilizarse en la versión segadora colocando el manillar por encima del motor (siga las instrucciones del manual del motocultor);
7. Engrase bien la brida de la toma de fuerza;
8. Conecte el cortacésped a la máquina apretando firmemente las tuercas de la brida de la TDF (fig. 3).



8.2 AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

La altura de corte puede ajustarse subiendo o bajando la rueda delantera. Para ajustar la posición de la rueda:

1. Retire el pasador (fig. 4/A) y deslice la rueda fuera del soporte;
2. Vuelva a insertar la rueda en el soporte extendiendo las calas suministradas (fig. 4/B) por encima o por debajo del casquillo del soporte (fig. 4/C) para bajar o subir la rueda;
3. Vuelva a insertar el pasador.



8.3 COMIENZO DEL TRABAJO

⚠ ¡ATENCIÓN! antes de comenzar el trabajo, ponerse prendas apropiadas de trabajo. Es altamente recomendable llevar zapatos de seguridad, gafas o visera de protección, guantes.

1. Ajuste la altura del manillar;
2. Arranque el motor y lleve la palanca de gases a la mitad de su recorrido;
3. Conecte la TDF (siga las instrucciones del manual de la máquina);
4. Acelere a fondo y empiece a trabajar.

⚠ ¡ATENCIÓN! nunca colocar las manos o los pies cerca de la zona de trabajo, cuando el cortacésped está en marcha. Mantener las protecciones para permitir un uso seguro de la máquina.

8.4 PARADA

Terminado el trabajo:

1. Desconecte la TDF (siga las instrucciones del manual de la máquina);
2. Aleje la máquina de la zona de trabajo;
3. Pare el motor y efectúe la limpieza ordinaria.

8.5 LIMPIEZA ORDINARIA

Limpie la zona interior del aparato de corte de hierba, hojas o tierra.

⚠ ¡ATENCIÓN! la cuchilla es potencialmente peligrosa. Antes de limpiar, asegúrese de que el motor está apagado y la toma de fuerza desconectada. Utilice guantes de protección.

9. MANTENIMIENTO ORDINARIO

⚠ ¡ATENCIÓN! si fuera necesario levantar la máquina o parte de esa, utilizar siempre herramienta adecuada como soportes o ganchos de seguridad.

- Utilice siempre ropa y guantes de trabajo adecuados antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza, mantenimiento o reparación;
- No deje la máquina en mantenimiento, sin dispositivos de seguridad o levantada en lugares accesibles a personas inexpertas, especialmente niños.
- Nunca deseche en el medio ambiente el aceite usado, la gasolina o cualquier otro producto contaminante.
- Un mantenimiento eficaz y una correcta lubricación contribuyen a mantener la máquina en perfectas condiciones.

⚠ ¡ATENCIÓN! antes de realizar cualquier operación de control y de mantenimiento, asegúrese de que el motor esté apagado.

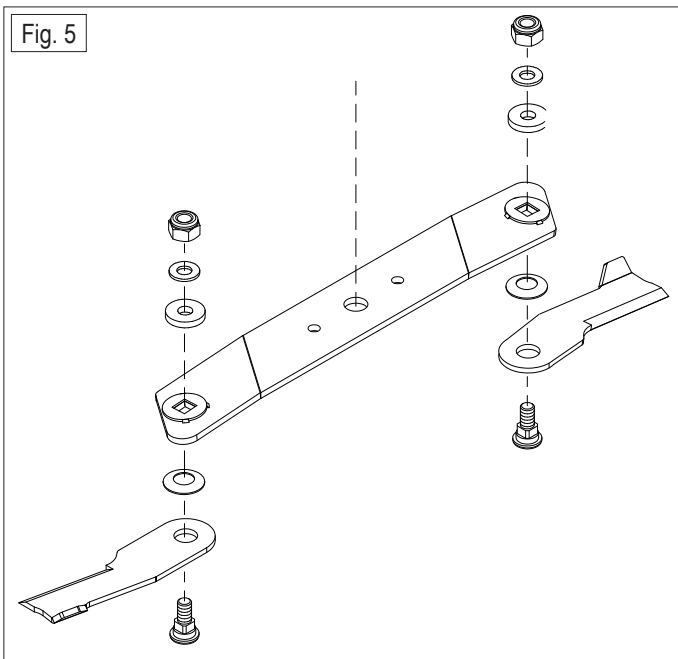
9.1 SUSTITUCIÓN DE LOS TERMINALES DE LA CUCHILLA

Si los filos de las cuchillas están excesivamente desgastados o agrietados, deben sustituirse.

Para mantener un buen equilibrio de la cuchilla, los filos deben cambiarse siempre de dos en dos.

Desenrosque la tuerca que sujeta el elemento de corte, vuelva a colocarla y, a continuación, apriete firmemente la tuerca, teniendo cuidado de recolocar todas las arandelas en la secuencia correcta (fig. 5).

⚠ ¡ATENCIÓN! los terminales de las cuchillas están fabricados con material especial tratado térmicamente. Nunca suelde terminales de cuchilla rotos o agrietados, podrían romperse durante el uso y ser lanzados causando graves daños.



10. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

⚠ ¡ATENCIÓN! las operaciones contenidas en este capítulo requieren conocimientos técnicos y equipos especiales. Es aconsejable ponerse en contacto con un centro Grillo autorizado.

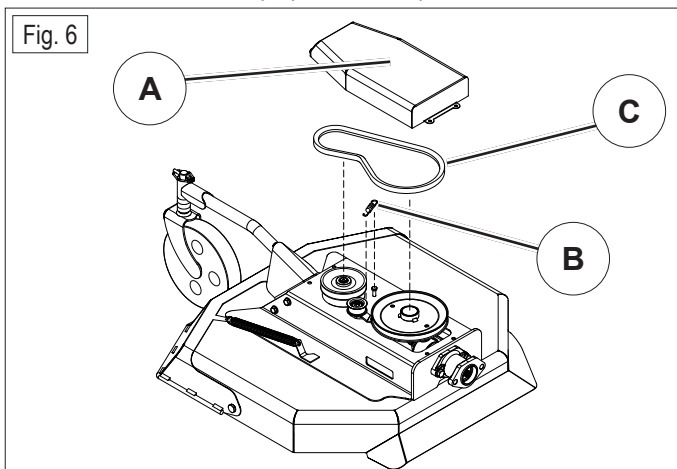
10.1 SUSTITUCIÓN DE LA CORREA

⚠ ¡IMPORTANTE! utilice sólo correas originales de Grillo.

⚠ ¡IMPORTANTE! compruebe periódicamente el estado de desgaste de la correa; si está dañada, debe sustituirse.

Para sustituir la correa (fig. 6/C):

1. Retire la tapa protectora superior (fig. 6/A);
2. Retire el muelle que mantiene la tensión del tensor de correa (fig. 6/B);
3. Retire la correa y monte la nueva;
4. Vuelva a montar el muelle;
5. Vuelva a montar la tapa protectora superior.

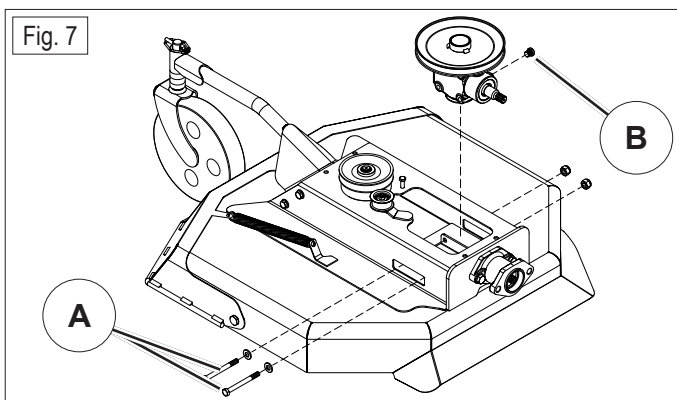


10.2 CAMBIO DEL ACEITE DE TRANSMISIÓN


⚠ ¡IMPORTANTE! compruebe periódicamente si hay fugas de aceite en la transmisión.

Para cambiar el aceite de la caja de transmisión:

1. Retire la correa (véase 10.1 Sustitución de la correa);
2. Afloje los dos tornillos que sujetan la transmisión al chasis y retire la transmisión (fig. 7/A);
3. Desenrosque el tapón (fig. 7/B) y vacíe el aceite;
4. Rellene con 0,1 litros de aceite de transmisión 75W90 y vuelva a enroscar el tapón;
5. Vuelva a montar la transmisión, asegurándose de que está correctamente colocada y apretando firmemente los dos tornillos.
6. Vuelva a colocar la correa.

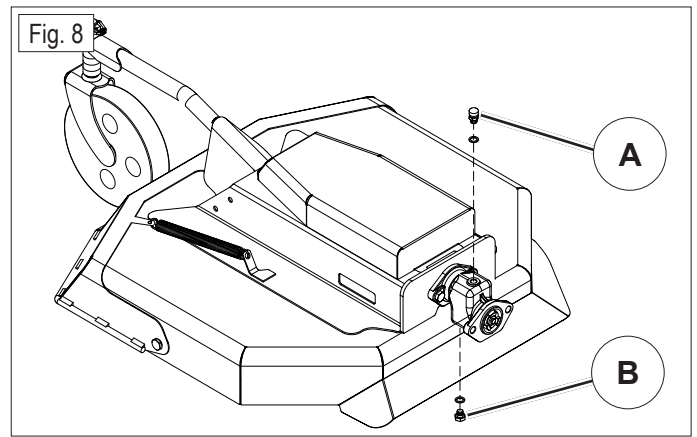


10.3 CAMBO DEL ACEITE DEL INVERSOR DE LA TDF (SOLO PARA 9M8411)

 **¡IMPORTANTE!** compruebe periódicamente si hay fugas de aceite en el inversor de la TDF en baño de aceite.


Para cambiar el aceite del inversor:

1. Desenrosque el tapón superior (fig. 8/A);
2. Desenrosque el tapón inferior (fig. 8/B) y vacíe el aceite;
3. Vuelva a enroscar el tapón inferior;
4. Rellene con 0,1 litros de aceite 75W90 para cajas de cambios y vuelva a enroscar el tapón superior.



11. IDENTIFICACIÓN DE LOS INCONVENIENTES

CORTACÉSPED - GUÍA A LA IDENTIFICACIÓN DE LOS INCONVENIENTES		
INCONVENIENTE	CAUSA	REMEDIO
El cortacésped vibra excesivamente	Cuchillas desgastadas o desequilibradas	- Sustituya las cuchillas si están desgastadas o dañadas
El cortacésped no corta o la calidad del corte no es buena	Cuchillas desgastadas o desequilibradas	- Sustituya las cuchillas si están desgastadas o dañadas
	Correa de transmisión desgastada	- Sustituya la correa si está desgastada o dañada
	Velocidad de avance elevada en relación con la altura de corte	- Reduzca la velocidad de avance o aumente la altura de corte

 **¡ATENCIÓN!** Si los problemas persisten después de realizar las operaciones descritas en este manual, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. Nunca intente realizar reparaciones importantes sin disponer de los medios y los conocimientos técnicos necesarios.

SI GOLPEAS UNA PIEDRA U OTRO CUERPO EXTRAÑO:

1. Desembragar la toma de fuerza;
2. Apagar el motor;
3. Comprobar la integridad de la lama.

12. TABLA DE MANTENIMIENTO

CORTACÉSPED - TABLA DE MANTENIMIENTO			
OPERACIÓN	ANTES DE CADA USO	CADA 30 HORAS DE TRABAJO	CADA 200 HORAS DE TRABAJO O 1 VEZ AL AÑO
Compruebe el estado de desgaste de las cuchillas	●		
Compruebe que los tornillos de las cuchillas y las protecciones están bien apretados.	●		
Compruebe si hay fugas de aceite	●		
Compruebe el estado de desgaste de la correa de transmisión		●	
Engrase la toma de fuerza		●	
Cambie el aceite de la transmisión			●
Cambie el aceite del inversor de la TDF (sólo para 9M8411)			●

ES

13. TABLA RECAPITULATIVA DE LOS LÍQUIDOS Y DE LAS CANTIDADES

CORTACÉSPED - TABLA RECAPITULATIVA DE LOS LÍQUIDOS Y DE LAS CANTIDADES			
Aceite transmisión	75W90	0,1 L	Sustituir cada 200 horas de trabajo o una vez al año
Aceite inversor TDF (sólo para 9M8411)	75W90	0,1 L	Sustituir cada 200 horas de trabajo o una vez al año

14. ALMACENAMIENTO E INACTIVIDAD PROLONGADA

Guarde la máquina en un ambiente seco y protegido de la intemperie. Limpie la máquina de los residuos de tierra y hierba. Cuando el motor esté frío, cúbrala con un paño si es posible. Si está previsto que la máquina no se utilizará durante un largo periodo (más de 1 mes), vacíe el depósito del combustible.

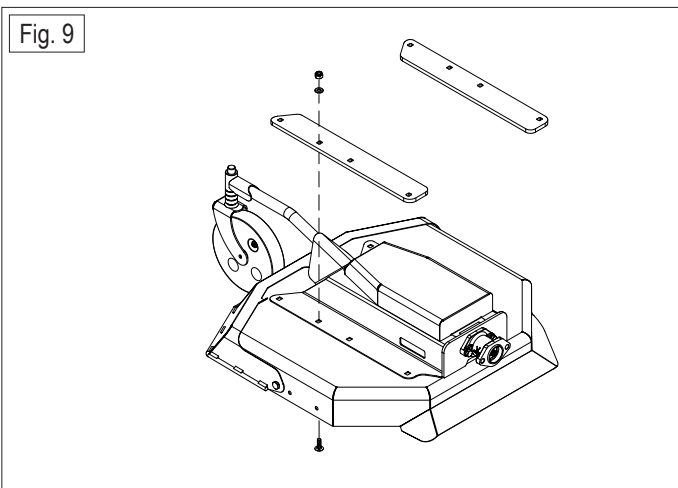
15. EQUIPOS DISPONIBLES

15.1 KIT CONTRAPESOS PARA CORTACÉSPED CÓD. 9M8111

Si desea aumentar el peso de la trituradora de barras para evitar la flotación de la plataforma de corte al trabajar en una pendiente o al utilizar la trituradora de barras con un motor pesado (p. ej. diesel), se recomienda instalar el kit de contrapesos de 9 kg.

Para instalar el kit de contrapesos proceda como se indica a continuación:

1. Afloje los tornillos que unen el chasis al plato de corte;
2. Monte los contrapesos;
3. Fije los contrapesos al chasis y al plato de corte con los tornillos suministrados en el kit (fig. 9).



16. SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

16.1 ASISTENCIA

Este manual proporciona instrucciones para el uso del accesorio y para su mantenimiento ordinario.

Para un mantenimiento extraordinario, para todas las operaciones que requieran conocimientos técnicos y experiencia, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Grillo.

16.2 DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Si es necesario ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado, facilitar siempre:

modelo del producto.....

Aconsejamos al cliente que anote esta información adicional en los espacios siguientes, ya que puede ser útil en caso de asistencia técnica.

FECHA DE COMPRA.....

CONCESIONARIO GRILLO.....

16.3 REPUESTOS

Se recomienda utilizar únicamente recambios originales, que son los únicos que ofrecen seguridad e intercambiabilidad.

16.4 GARANTÍA

La garantía se presta en la forma y dentro de los límites indicados por la legislación vigente. El Cliente deberá conservar la factura de compra como documento acreditativo de la activación de la garantía.

16.5 PEDIR RECAMBIOS

Póngase en contacto con nuestros centros autorizados.

Indique el número de serie de la máquina y el código del componente a sustituir.

17. INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE

⚠ ¡ATENCIÓN!: asegurarse de que el motor está apagado.

ELEVACIÓN Y TRANSPORTE

Si se carga la máquina en un medio de transporte, asegúrala adecuadamente con cuerdas y baje el manillar, si es necesario. Al elevar la máquina, asegúrese de que las grúas, los polipastos y las cuerdas tengan capacidad suficiente para el peso de la máquina.

18. ELIMINACIÓN ADECUADA

Los productos de desecho como el aceite o el combustible usados, los lubricantes usados, los filtros u otras piezas de desgaste de este tipo pueden causar daños a las personas, a los animales y al medio ambiente. Por lo tanto, deben eliminarse adecuadamente. Póngase en contacto con un centro de reciclaje o con su distribuidor para obtener información sobre la eliminación adecuada.



**DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

The undersigned / lo sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito

Ing. Andrea Pinza

as legal representative of: / in qualità di legale rappresentante della ditta: / en qualité de représentant légal de la société: / als rechtlicher Vertreter der Firma: / en calidad de representante legal de la empresa:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

declare that the following machinery: / dichiaro che la macchina di seguito indicata: / déclare que la machine suivante: / Hiermit erkläre ich, dass folgende Maschine: / declara que la siguiente máquina:

Model Modello Modèle Modell Modelo	Function Funzione Dénomination Bezeichnung Función	Suitable only for Grillo models Applicable solo su macchine Grillo Applicable exclusivement sur les modeles Grillo Nur mit Grillo Maschinen anwendbar Aplicable solo en máquinas Grillo
9M7911 9M8011 9M8411	Rotary cutter 75 cm / Trinciaerba 75 cm / Broyeur d'herbe 75 cm / Wiesenmäher 75 cm / Cortacésped-desbrozadora 75 cm	MAX2 MAX3 G85 - G85D G107D GF3 - GF3DF G108 - G110 7BIS G131 - G131BC GH9

fulfils all the relevant provisions of the following directives: / è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive: / satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des directives suivantes: / allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht: / cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

CE	
2006/42/CE	UNI EN 12733

UK CA	
S.I. 2008 No. 1597	EN 12733

Juridical person authorised to compile the technical file: / Persona giuridica autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: / Personne morale autorisée à constituer le dossier technique: / Juristische Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen: / Persona jurídica facultada para elaborar el expediente técnico:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer: / Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante: / Personne ayant reçu pouvoir pour rédiger cette déclaration au nom du fabricant: / Ermächtigte Person zur Ausfertigung der Erklärung im Namen des Herstellers: / Persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Managing Director / Amministratore Delegato / Directeur Général / Stellvertretender Geschäftsführer / Director Adjunto

Grillo S.p.A.

Ing. Andrea Pinza -

Cesena, 31/07/2024

The spare parts catalogues are available on line at http://www.grilloagrigarden.co.uk/spare_parts_lists
Le tavole ricambi sono disponibili online all'indirizzo http://www.grillospa.it/tavole_ricambi
Les vues éclatées son disponibles en ligne sur http://www.grillofrance.fr/vues_eclatees
Die Ersatzteillisten sind online verfügbar unter <http://www.grillodeutschland.de/ersatzteillisten>
Los despieces son disponibles on line en <http://es.grillospa.it/despieces>

Grillo S.p.A.

VIA CERVESE 1701 - 47521 CESENA - ITALIA
Tel: (+ 39) 0547633111
Website: www.grillospa.it
E-mail: grillo@grillospa.it

Grillo Agrigarden Ltd

DOVE FIELDS UTTOEXETER - ST148HU STAFFORDSHIRE - UNITED KINGDOM
Tel: (+ 44) 01889569149
Website: www.grilloagrigarden.co.uk
E-mail: info@grilloagrigarden.co.uk

Grillo Australasia Pty Ltd

14 REBECCA COURT - VIC 3943 SORRENTO - AUSTRALIA
Tel: (+ 61) 0428206225
Website: www.grilloaustralia.com.au
E-mail: allan@grilloaustralia.com.au

Grillo Deutschland GmbH

GUNTERSRIETHER STR.14 - 91224 HARTMANNSHOF - DEUTSCHLAND
Tel: (+ 49) 09154949216
Webseite: www.grillodeutschland.de
E-Mail: grillo@grillodeutschland.de



Grillo
AGRIGARDEN MACHINES